

這些不同顏色的「情石」，所表達的感情是不同的。如淡綠色或黃色的石塊給長髮以表示羊羣鳴歡；送給太妃以白蠟狀的白塊以表示謙恭情厚意。因為當地人認為，綠色似清水，象徵虔誠；黃色似陽光，象徵優美。要是送紅色石塊或燭，那是表示對長髮的許諾，夫妻感情的破裂或戀愛關係的中斷。

(依維倫)

一八三七年一月，俄國民族詩人普希金在沙皇政府策劃的決鬥中死於非命，噩耗震驚了整個俄羅斯。人們從彼得堡的四面八方湧向涅瓦河畔普希金的住所，向這位偉大的詩人致哀。與此同時，一首悲壯而又雄渾的悼詩在全城不聲而走，人們互相傳抄：

「這一榮譽的俘虜
人們死了！這一榮譽的俘虜
人們死了！這一榮譽的俘虜
人們死了！」

能痊癒。我國台灣生長一種植物叫「咬人狗」，海南島產一種植物叫火藥樹，它們和秦嶺山中常見的蠅子草，都屬漆樹科植物。它們傷人的方式也相似，葉子上都密生許多刺毛，刺毛頂端呈尖形或球形，刺毛下部莖莖質化，堅而硬，上部莖莖質化，易脆斷。人們一碰上刺毛，其上部隨即折斷，刺尖扎入人的皮膚。

物，這是它們防衛敵害，保護自己的
一種特殊適應機能。（李廣民）
（郝毅攝自西安晚報）

植物傷人
也能致命

陳基水

可定利率或浮動利率
辦法簡單・決斷快捷

性疾病的，人，選擇散步則較理想。
三、要考慮不同的興趣愛好。
有鍛煉必須是自願參加的，絲毫
能强迫。

跑步和散步都有良好的健身效
，但跑步對身體各器官功能的影
更為深刻，要收到同樣鍛煉效果
跑步比散步節省時間。

(摘自《新體育》)

公司
y Ltd.
COVER, B.C.
028
新到大幫

書海浪花

隔與不隔

依我們看，隔與不隔的分別就情態和意象的關係上面見到。情與意象恰相契合，使人見到意象便感到清遠，便是「不隔」。譬如「雲臥波心洞，煙生淺渚愁相繞」，能在讀者心中現出了深刻的境，（歐陽修）（朱光潛美學文集）第

（卷）

源
N.LTD.
V6A 1S9
-9743

新辦到

冰霜明蝦

超等味精

泰興有限公司
Tai Hing Company
(1981)
265 EAST PENDER STREET •
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684

吸煙癮和不少疾病有密切關係，以及對健康所影響之甚大，禁止各國將菸草種植範圍更廣的禁菸運動，幾已司空見慣。不過最近的反吸煙運動最熱烈的要算美國，該國在二小時之內通過兩項法律，使菸草公司擁有權上實行理由被廢止，吸煙的人士不必再負其合理的理由，吸煙的人士不該再有甚麼可藉口被迫戒煙的理由。而吸煙吸菸有害健康的風險。此外，還應縮短在機上吸菸的時間，以便乘客較快的時間。因為搭客已出母港公司僅獲核准吸菸的時間。

這項法律的訂定後，還會對那些設有這種機器提供服務的公司，則會自然取消各航空公司實施此禁令，機會當然取消。

買股票變成日趨普遍，在先進國家多已成為一種事業投資，並認為在非常疲弱時不能停業。相反地，在一些後進國家，股票市場雖然仍然是新興行業，但已成為大眾化的玩意，設在泰國的東京證券交易所就是典型例證。在泰國股票上市為興旺，在一千七百年半的成交量，比這指定的，今年二千七百萬的元超出一半，達到超過一億三千萬美元。當地人承認，由於泰國人好賭成性，目前已使股票市場作為賭場易主的主腦。退休的投資家市場作為家庭致富的階梯。高利和小販，因為目前銀行存款利率可高達百分之七十，但買賣股票平均高亦只有百分之七，但買賣是如此吸

馬來西亞反對煤礦行政法例正由國會通過，包括在減少汽油含鉛量在內。一九八五年規定每公升汽油含鉛量由零點一減至零點〇五克。國產石油公司曾向政府表示贊成設廠，在九零年生產二萬噸，料將如取代代汽油中的鉛，產量為三十三萬噸。這個產量包括本國出口外五十萬公升消耗預料達到三十萬噸以上。同時建一間奈尼佛型煉油廠。另外二間新建，一間奈尼佛型煉油廠。牛車水順，兩間順投實估計達三千三百萬。

(麗林編)

馬來西亞反對煤礦行政法例正由國會通過，包括在減少汽油含鉛量在內。一九八五年規定每公升汽油含鉛量由零點一減至零點〇五克。國產石油公司曾向政府表示贊成設廠，在九零年生產三萬噸，料將加取代飛火油中的鉛，產量為現時的三十萬噸。這個產量包括本國出口的一十五萬公升消耗預料達到三十萬噸外，另額計出往歐洲和美國。另外，二三萬公升送往日本、菲律賓、新加坡、香港、泰國、兩南順投貨估計達二億三千萬公升。

(麗林編)

一箱
 八克
 克及
 須得
 公司
 燃煙
 每包
 九九
 餘
 力萬
 十萬
 美元

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

燒臘肉食
 園口新鮮瓜菜生菓
 冰凍魚蝦
 代理台灣頂好公司
 新運到
 燃手鹵味
 中西什貨
 冷凍包點
 鹹水牛什
 蝦餃燒賣
 即蒸即賣
 門市批發
 地址：五三五哥亞街
 電話：六八九
 梅菜扣肉
 上海雲吞
 老須餅
 毛豆
 老咸宜
 無任歡迎
 七三二四

匯豐銀行

黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCES BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啓事

本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用
加國原料採取中國傳統製法，生產中國廚酒，產
品價廉物美 歡迎商行代理

營業部電話：(604) 254-4597

富來小館

714 MAIN STREET, (緬街) VANCOUVER
電話：682-2262

七月十六日起(星期日) 夾揸營業時間 加碼 當令
至凌晨三時，新張期內，廉價酬賓，蒞臨敝店 當令
貴客有意想不到之收穫。

七天營業時間：
上午十一時至凌晨三時

首創：辣焗秦皇
蒙古式烤
雞 鴨 蟹
請來一試

無任歡迎

大蔬小叙

交通方便

經濟實惠

游水海鮮

巧手烹仔

精美小菜

晚飯宵夜

粥粉麵飯

早午快餐

您為學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：873-0102
教師馮尚榮 8790319
WAYNE FUNG
校長曾慶芳 325691
JACQUELINE TAN

萬國駕駛學校
 地址：206 東六街及麵街223
 電話：327-9174
 872-0058
 校長：楊友權
 教導經驗豐富 學技容易快捷
 全埠收費最平 效果保證最好
 十足把握筆試 免費車接送

書

現代化社會的設計已演變為一種可供使用的階段，上至多工作型女性的方便，下至多工作型女性的方便，上至多工作型女性的方便，下至多工作型女性的方便...

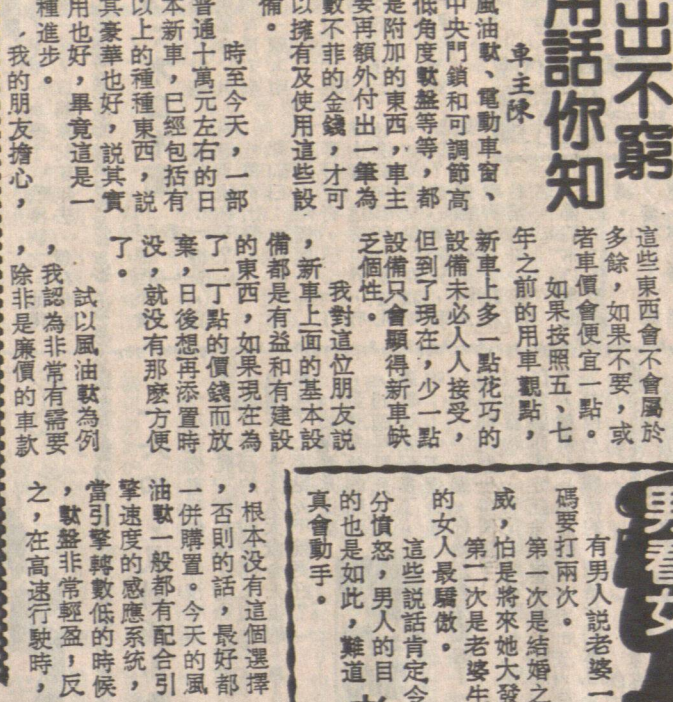


書

現代化社會的設計已演變為一種可供使用的階段，上至多工作型女性的方便，下至多工作型女性的方便...

新設備層出不窮 是否實用話你知

有一部新車，有一部新車，有一部新車...



新設備層出不窮 是否實用話你知

有一部新車，有一部新車，有一部新車...

力求自然

美容專家指出，在化妝品中，最難得的是自然...

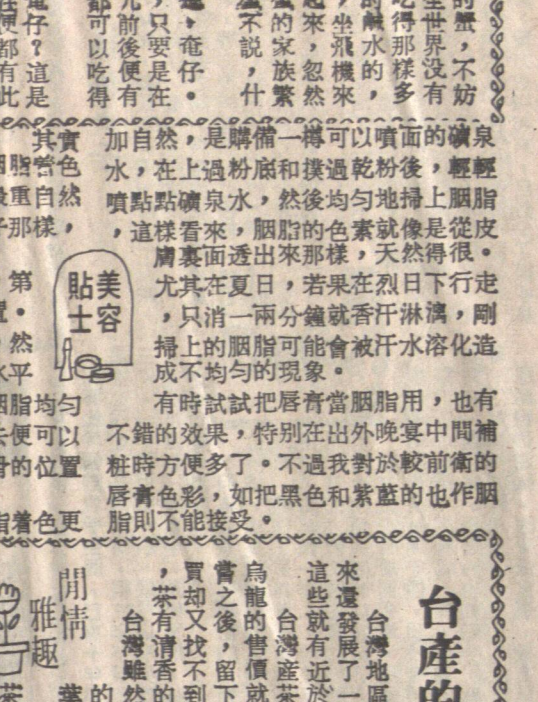


力求自然

美容專家指出，在化妝品中，最難得的是自然...

台灣的茶

台灣地區也盛產茶葉，近年來，台灣茶葉的品質和產量都有顯著提高...



台灣的茶

台灣地區也盛產茶葉，近年來，台灣茶葉的品質和產量都有顯著提高...

James Lee
Certified General Accountant
李聯琛會計師遷址啟事
is pleased to announce the relocation of his practice at
NO. 1-8431 Granville St.
Vancouver, B.C.
V6P 4Z9
電話: 261-3160
Preferred areas of practice:
*Computerized Accounting 電腦化帳目, Financial Statements 財務月結
Corporate and Personal Income Tax 公司及個人報稅

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954年創始)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊全線廿一天 \$2,999
暢遊: 香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1)
無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)
出發日期: 八七年五月三十一日、七月五日、八月二日
九月十三日、十月十一日、十一月八日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店
*每日三餐膳食*有晚飯聚會*機票有效期一年

三峽遊全線廿二天 \$3,399
暢遊: 香港(2)廣州(2)桂林(2)昆明(1)西安(2)成都(2)
大足(2)重慶(2)三峽(2)武漢(1)廣州(1)
出發日期: 八七年九月六日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店
*每日三餐膳食*有晚飯聚會*機票有效期一年

回港曼谷芭堤雅遊七天 \$1,499
暢遊: 曼谷市區, 金佛寺, 雲石寺, 臥佛寺, 大皇宮, 水上市場, 鄭皇廟, 四面佛, 鱷魚潭, 芭堤雅海灘, 人妖, 珊瑚島, 觀賞泰國舞。
出發日期: 八七年十月十七日、十一月二十一日、十二月十九日
八八年二月六日、三月十二日、四月二十三日

回港韓國台灣遊九天 \$1,288
暢遊: 韓國之漢城市內名勝、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影)。
出發日期: 八七年五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日
八月十五日、九月五日、十月三日
十月三十一日、十一月二十八日、十二月十九日

回港日本台灣遊十天 \$1,588
暢遊: 日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影)。
出發日期: 八七年五月二十八日、六月十六日、七月十九日
八月十三日、九月十日、十月六日
十一月十二日、十二月十日

迪士尼樂園航空團七天 \$525 - \$633
暢遊: 三藩市、李維、拉斯維加斯、環球片場、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園、蘇雲、三藩市
出發日期: 逢星期日(六月二十八日至九月十三日止)
加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319 - \$399
暢遊: 內陸地區、班夫、哥倫比亞冰河、路易湖、卡加利、世界最大之愛明頓室內購物中心
出發日期: 逢星期六(六月六日至九月十二日止)
域多利 一日遊 \$60 - 逢星期四、日
西雅圖 一日遊 \$37 - 逢星期三、六
溫哥華 一日遊 \$38 - 逢星期二、四

美加兩地巴士旅行團
迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429 - \$579
暢遊: 李維、拉斯維加斯、羅省、環球片場、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園、蘇雲、三藩市
出發日期: 逢星期日(六月二十八日至九月十三日止)
加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319 - \$399
暢遊: 內陸地區、班夫、哥倫比亞冰河、路易湖、卡加利、世界最大之愛明頓室內購物中心
出發日期: 逢星期六(六月六日至九月十二日止)
域多利 一日遊 \$60 - 逢星期四、日
西雅圖 一日遊 \$37 - 逢星期三、六
溫哥華 一日遊 \$38 - 逢星期二、四

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址: 510 Healey Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 215-1151

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
來回溫哥華、香港 \$849起, 來回上海 \$999 多倫多 \$318起,
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、廿四天精華團 全程費用 \$2798.00
以上各團每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店, 與香港同價

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)
安全快捷, 服務第一
代辦一切旅遊業務, 酒店, 簽證, 豪華或廉價機票, 代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票, 價錢特平。
假期同往, 請早定座, 歡迎駕臨
電話: 六八八-七八八六

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.
樓上影院, 特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像貨辦、廣告等相。別俱風格, 新款婚紗免費借用, 專家化裝又平又靚。
三人以上 入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
護照快相, 即影即有
(逢星期三休息)
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
榮獲加拿大C.C.省冠軍獎。

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165
*溫哥華 - 香港來回 \$1038
包兩晚酒店(雙人房) 每月有團出發。
*溫哥華 - 香港特價 \$865
*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團
夏季機票大特價!
三藩市 \$199起
夏威夷 \$329起
羅省 \$279起
愛民頓 \$149起
卡加利 \$139起
多倫多 \$399起
*夏威夷五晚酒店 \$429起

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險、房屋保險、商業保險、各項保險
專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
來回溫哥華、香港 \$849起, 來回上海 \$999 多倫多 \$318起,
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、廿四天精華團 全程費用 \$2798.00
以上各團每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店, 與香港同價

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)
安全快捷, 服務第一
代辦一切旅遊業務, 酒店, 簽證, 豪華或廉價機票, 代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票, 價錢特平。
假期同往, 請早定座, 歡迎駕臨
電話: 六八八-七八八六

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.
樓上影院, 特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像貨辦、廣告等相。別俱風格, 新款婚紗免費借用, 專家化裝又平又靚。
三人以上 入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
護照快相, 即影即有
(逢星期三休息)
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
榮獲加拿大C.C.省冠軍獎。

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165
*溫哥華 - 香港來回 \$1038
包兩晚酒店(雙人房) 每月有團出發。
*溫哥華 - 香港特價 \$865
*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團
夏季機票大特價!
三藩市 \$199起
夏威夷 \$329起
羅省 \$279起
愛民頓 \$149起
卡加利 \$139起
多倫多 \$399起
*夏威夷五晚酒店 \$429起

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團
日本之旅 \$1,388 (特價)
連香港來回機票
出發日期: 6月27日, 7月6日(加班)
7月18日、10月4日、11月1日、12月13日
行程: 東京、新宿、鐵塔、皇宮、電力科學館、珍珠、富士山、箱根、平和公園、大涌谷、五合山、山中湖。
中國之旅 暑期遊, 必然擠滿 請早定座, 以免向隅
①長江三峽遊(包括大小三峽) 十九天 \$2,888
行程: 廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢
②中國名勝遊 十七天 \$2,688
(六月廿七出發餘額有限)
行程: 廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林
③古都華東遊 二十一天 \$2,988
行程: 廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。
機票部: 電腦訂位, 直接出票, 方便快捷。
溫哥華片打東街八十八號二樓 電話: 604-685-9366

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
6 英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
喬遷啟事
於五月二十七日遷往
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816
如有查詢, 請移玉步上址。
◆漢城、台灣、香港九日遊 \$1288起
◆東京、台灣、香港遊 \$1499起
◆香港、星馬泰十一日遊 \$1888起
◆香港機票來回、六晚酒店、早餐、接送、觀光 \$1319起
◆中國十六日遊 \$2650起
◆迪士尼、三藩市、賭城、巴士尼 \$663起
◆美國黃石公園西部遊 \$575起
◆美國黃石公園西部遊 \$699起
◆美國東岸遊 \$1299起
◆美國西北岸三日遊 \$199起
◆B.C.內陸三日遊 \$199起
◆加拿大西岸Banff遊 \$399起
◆Edmonton Mall三日遊 \$199起
◆一日遊: 大溫哥華、域多利、西雅圖。
代售特價機票來回: 香港、台灣、星、馬、泰及國內各大航空公司之廉價機票。
歡迎查詢
代售旅行保險 代辦旅遊證件

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
喬遷啟事
於五月二十七日遷往
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816
如有查詢, 請移玉步上址。
◆漢城、台灣、香港九日遊 \$1288起
◆東京、台灣、香港遊 \$1499起
◆香港、星馬泰十一日遊 \$1888起
◆香港機票來回、六晚酒店、早餐、接送、觀光 \$1319起
◆中國十六日遊 \$2650起
◆迪士尼、三藩市、賭城、巴士尼 \$663起
◆美國黃石公園西部遊 \$575起
◆美國黃石公園西部遊 \$699起
◆美國東岸遊 \$1299起
◆美國西北岸三日遊 \$199起
◆B.C.內陸三日遊 \$199起
◆加拿大西岸Banff遊 \$399起
◆Edmonton Mall三日遊 \$199起
◆一日遊: 大溫哥華、域多利、西雅圖。
代售特價機票來回: 香港、台灣、星、馬、泰及國內各大航空公司之廉價機票。
歡迎查詢
代售旅行保險 代辦旅遊證件

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.
樓上影院, 特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像貨辦、廣告等相。別俱風格, 新款婚紗免費借用, 專家化裝又平又靚。
三人以上 入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
護照快相, 即影即有
(逢星期三休息)
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
榮獲加拿大C.C.省冠軍獎。

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165
*溫哥華 - 香港來回 \$1038
包兩晚酒店(雙人房) 每月有團出發。
*溫哥華 - 香港特價 \$865
*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團
夏季機票大特價!
三藩市 \$199起
夏威夷 \$329起
羅省 \$279起
愛民頓 \$149起
卡加利 \$139起
多倫多 \$399起
*夏威夷五晚酒店 \$429起

· 不 七 通

中國廣東粵劇團

1987
CHARITY CANTONESE OPERA OF CHINA
籌募福利基金美加香港巡迴演出

爲你提供娛樂

增進僑社繁榮



公演名劇

演綜合慈善晚會
大型唱腔音樂表

團長 鄭澤才
主要演員 羅品超 林小群 陳小漢 丁凡 陳韻紅 葉兆柏 李池霜 楊黎浩 馮樂永 仇小冰 歐翠儀 張松堅 呂榮忠 陳麗琴 陳麗琴
譚日勉 經理

八月廿三日(星期日)下午二時 日場：先演六國大封相，續演平貴回窯迎寶釧
夜場：下午七時半大型唱腔音樂表演綜合慈善晚會

八月廿四日(星期一)下午七時半 范蠡獻西施

八月廿五日(星期二)下午七時半 荊軻

八月廿六日(星期三)下午七時半 大宋皇告狀

演出地點：女皇小戲院

售票地點：振華聲藝術研究社十五號 東片打街

售票時間：由八月一日起每日中午十二時至下午六時

票價：卅元 廿元 十二元

主理：劉華輝
演出：陳喜
主書：吳創成
秘書：李觀琨
監督：梁三根
舞台美術設計：范德
編劇：陳自強
燈光設計：鄧兆林 馬扶超

音樂設計

黃繼謀 陳榮
黃壯謀 黃英謀
梁冠廷 黃王才
萬露竭 黃兆繼
邱永基 陳卓榮
陳自強 蔣華榮
謝燦光 鄧樹榮
黃建濤 崔德坤

查詢及訂座電話：684-9681

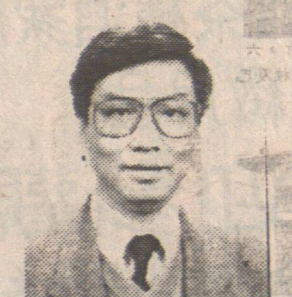
最佳音樂最佳藝員萬勿錯過從速訂座
幻燈變景一氣呵成幕幕精彩場場好戲

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
PAGER 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
蘇雪敏
PAGER 645-6918
住家: 435-1010



JENNY SOO
蘇雪敏
PAGER 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
PAGER 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
PAGER 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
PAGER 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
PAGER 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
\$125,000 上2房下2房
50x109 黃光照 645-3232



▲ 6954 E. BROADWAY ST.
地61x140 5房+全磚新+有
景+共4200呎 \$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 248-250 E. 24TH AVE. 48.9x73.3
1,200平方呎+三車位入
息+每月可收1,200+近
巴士學校+叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層的三層尺。現
月入\$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲ 4928 RUPERT ST. VAN. 3x132
新屋+樓上三房+樓下三房
\$179,900 鍾植垣 645-6655



▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年兩層房+土庫完成
地34x117
黃會瑩 645-5368



▲ 4303 CAMBIE ST. 雜貨舖
生意出售+三萬六千+
後面及樓上有住 黃會瑩



▲ 3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房+樓下一
房+ \$119,000
黃會瑩 梁寶琴 688-7888



▲ 3645 E. 26TH AVE. VAN.
地66x117 3房上層+兩
房+兩層 \$184,900
黃光照 林麗儀 688-7888



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新+兩層舖位+月入三
千三百+繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會瑩 688-7888



▲ 1110 E. 63RD AVE.
21年48.3x117.6+全部翻新
上3房下3房+3浴廁
\$169,000 黃光照 林麗儀 688-7888



▲ 876 E. 63RD AVE. 32.4x128.8
上3房+下3房+ (土庫
完成) \$125,000 黃光照
林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓+四個
零售舖位+另設院+二樓三樓寫字樓。
另99個地下停車位全租出約\$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM+溫哥華特式屋。
33x122 樓上3房+樓下2房
兩層+兩層+雙車房。
黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房+及兩大舖位+全部
翻新+一流租客+開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新+樓上二房+樓下一
房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲ 13579 E. 47TH AVE. VAN.
地45x154 5房3層兩層房
抽水地。
黃光照 H. COOKE 645-3232



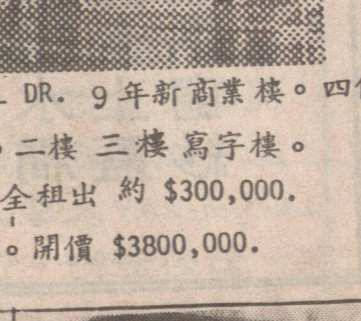
▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4+中1+下1
\$139,000 黃光照 645-3232



▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 屋街角地+共五睡房
近METRO TOWN 黃會瑩



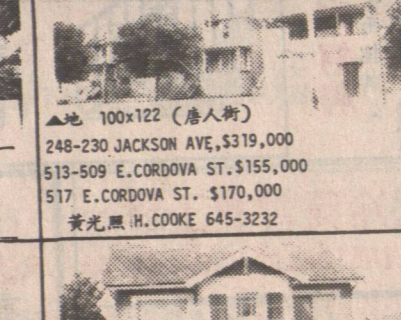
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



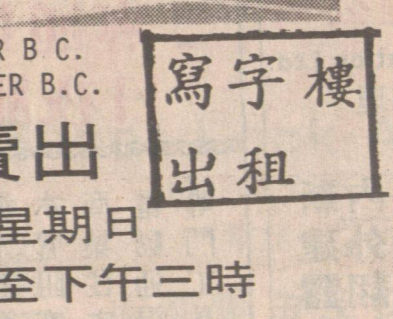
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



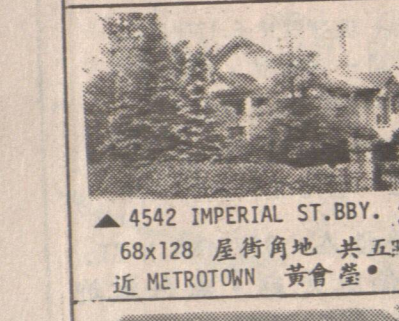
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



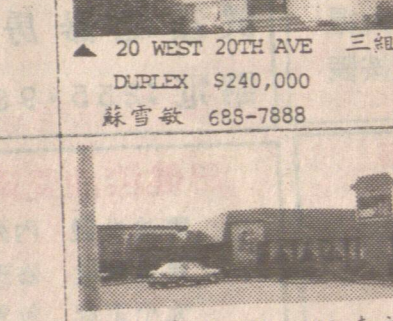
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房+抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

華埠分層出售旺舖寫字樓

金冠中心

首創

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

旺鋪

寫字樓

星期一至星期日
下午一時至下午三時OPEN HOUSE
出售或出租請電: 688-7888

旺鋪

寫字樓

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

出租

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

利登閣·平過交租

全新插文。可即入伙。包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電機頭及水喉。只餘一
單位。價四萬一千九。請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

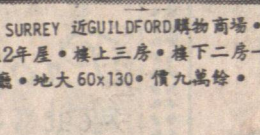
雲西款式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2258 ETON ST.



近 威多利街夾東22
街。樓上四睡房。適
合大家庭。交通方便
近學校。租過地。最
低買價九萬餘。



生意
西區華埠。近PARK ROYAL
商場。做生意地。主
仔及花舖。出賃LOTO
649 租金不收入。好。
及做批發去餐館。最
近裝修。開價四萬九



▲ SURREY 近GILFORD購物商場。
12年屋。樓上三房。樓下二房。
一廳。地大60x130。價九萬餘。



▲ 近東34街夾。樓上二
房。土庫。一廳。一
房。近Q.B.C. 學校及交通。保
養一流。地37x111。畫快。叫
價\$123,000。來電437-5571
or 324-8716



▲ 近乃街夾東24街。全部翻新。六
睡房二廳。保養一流。近學校及巴
士。49.5x122。



▲ 近乃街夾東16街。11年屋。樓
上三房。樓下二房。二廳。二
房。保養一流。近學校及巴士。最
低價 \$149,900。來電 437-5571 or
324-8716



▲ 近東34街夾東24街。全部翻新。六
睡房二廳。保養一流。近學校及巴
士。49.5x122。



▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。21
兩二廳。共1550方呎。價\$139,000



▲ KILLARNEY, 40x129 近學校。上三房
意大利磁磚。北歐式廚櫃。樓下一
房。雙車房。雙層鋁窗。十六萬餘。
陳洪宏。住家327-8818
公司251-4100



▲ QUEBEC 夾23街。上下五層合法
出租。上三房。月租\$600。下三
房。月租\$450。大部份雙層玻璃窗
陳洪宏327-8818



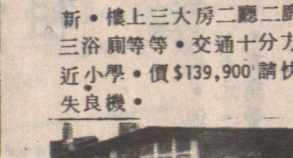
▲ 新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房。一廳。樓下一房。一廳及廚
房。全新地盤。價九萬多請快



▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房。二廳。二廚
三浴。雙車房。交通十分方便
近小學。價\$139,900。請快勿
失良機。



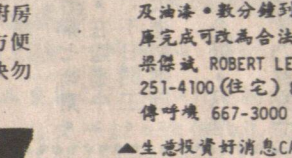
▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房。二廳。二廚
三浴。雙車房。交通十分方便
近小學。價\$139,900。請快勿
失良機。



▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房。二廳。二廚
三浴。雙車房。交通十分方便
近小學。價\$139,900。請快勿
失良機。



▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房。二廳。二廚
三浴。雙車房。交通十分方便
近小學。價\$139,900。請快勿
失良機。



▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房。二廳。二廚
三浴。雙車房。交通十分方便
近小學。價\$139,900。請快勿
失良機。



▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房。二廳。二廚
三浴。雙車房。交通十分方便
近小學。價\$139,900。請快勿
失良機。



▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房。二廳。二廚
三浴。雙車房。交通十分方便
近小學。價\$139,900。請快勿
失良機。



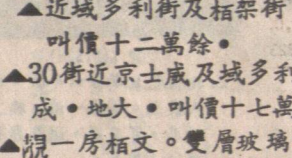
▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房。二廳。二廚
三浴。雙車房。交通十分方便
近小學。價\$139,900。請快勿
失良機。



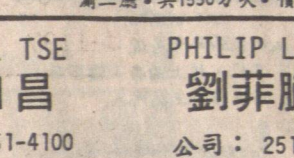
▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房。二廳。二廚
三浴。雙車房。交通十分方便
近小學。價\$139,900。請快勿
失良機。



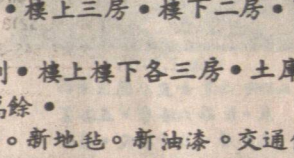
▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房。二廳。二廚
三浴。雙車房。交通十分方便
近小學。價\$139,900。請快勿
失良機。



▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房。二廳。二廚
三浴。雙車房。交通十分方便
近小學。價\$139,900。請快勿
失良機。



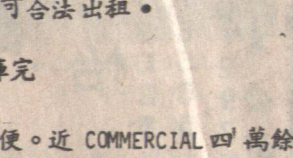
▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房。二廳。二廚
三浴。雙車房。交通十分方便
近小學。價\$139,900。請快勿
失良機。



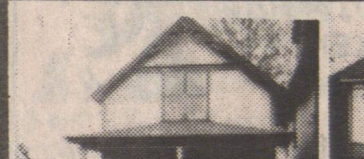
▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房。二廳。二廚
三浴。雙車房。交通十分方便
近小學。價\$139,900。請快勿
失良機。



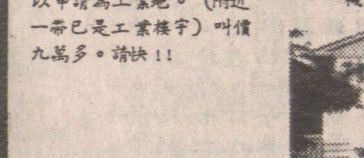
▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房。二廳。二廚
三浴。雙車房。交通十分方便
近小學。價\$139,900。請快勿
失良機。



▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房。二廳。二廚
三浴。雙車房。交通十分方便
近小學。價\$139,900。請快勿
失良機。



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



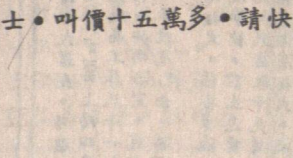
▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



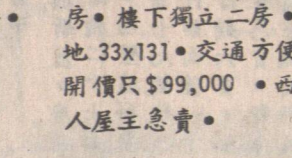
▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



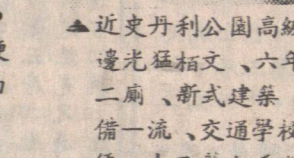
▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



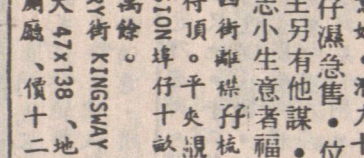
▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



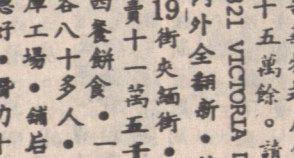
▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



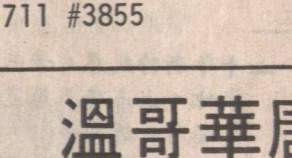
▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



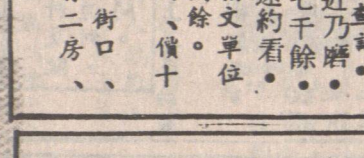
▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



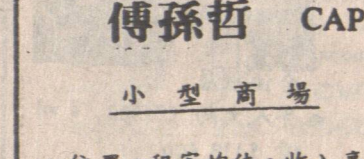
▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



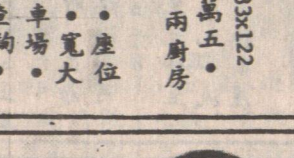
▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



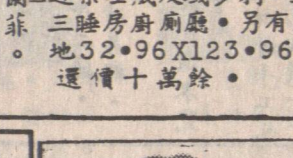
▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



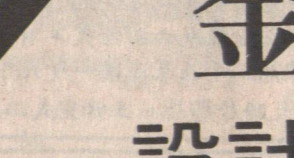
▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



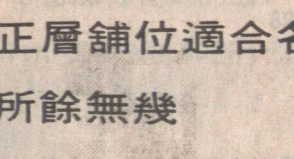
▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



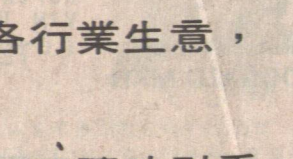
▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



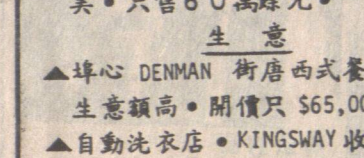
▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



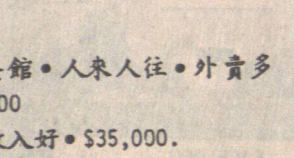
▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資者佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房。月租 \$7-3 可
以申請為工業地。(附近
一已建工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



會帶來巨大而且持久的益處

（華盛頓專電）美國技術專家對公開發表高級助理阿倫·克蘭今天在參議院聽證會和商務外組委員會作證時說，儘管美國對中國提供技術轉讓存在着一些小的風險，但好處是巨大的，而且是持久的。

克蘭說，美國在對華貿易以策上作出的重大的改進還是有可能的。

電：菲律賓海地方政府使用的汽車留

聘他承請的，技術及其好處都要求美國對中國設法。但是放話說讓步。但同韓該帶來的益處相比，美對魯的贊助，魯所承得的主帥，受到自己子。

拉姆的周亞平、徐少雲、
美國商務部官員
費東亞和太平洋洋事
務的助理部長羅斯
梅爾文·塞爾斯在
同一次聽證會上作
證說，美國中國駐
的貿易正在快速增
長，已從一九七九
年的廿三億美元上
升到了四十四億美
元。費爾爾說，他
在伏擊後逃跑，他
不隱身份的武裝
分子的伏擊，身中
數彈。一個小時後
，費爾爾被送往醫
院，並在那裡死亡
。為費爾爾開喪的
司機中彈當場死亡
。三名武裝分子
在伏擊後逃跑，他
們被暗殺的菲律
律賓總統費雷拉
往醫院向費爾爾
道禮告別。她
全國下半旗為
爾致哀。

（馬尼拉卅日）部長文森特・海
菲律賓副總統匯報磋商情況後

前報已發出。據說，
證的時間已從一九
八五年的平均一二
○天下降到今年第
二季度的平均十六
天。

（馬尼拉卅日
電）菲律賓副總統
勞雷爾今天說，菲
律賓談判小組同伊
斯蘭會議組織就菲
律賓南部的穆斯林
行的。

自辦六十週年

校友近千人今天在廣州康樂園懷土
堂集會，紀念嶺南大學收歸華人自
辦六十週年和嶺南大學首任華入校
長愛國教育家鍾榮光博士。

「外幣黑市場」

今天校友們在博士堂集會，還到嶺南大學第一任華人校長鍾榮光博士在康樂園的故居「照石屋」前，舉行鍾榮光銅像的重新安放儀式。

麥加事件死去六百伊朗人

（科威特加新地）
杜三日電——伊朗宣
佈由今日開始在賀
泰滋海峽作海軍演
習，並警告外國船
隻勿在該處游弋。
高只能達到一四
一七億美元。
墨西哥生過

美國法庭終達成解決辦法
(紐約電) 殺一收入的四分之一

與此同時，一位伊朗官員稱，伊朗往麥加朝聖之人土，在上星期五曾暴沙地，阿拉伯保安警察發生衝突，

害美籍華人陳果仁的兇手伊班斯將向死者遺孀賠償一〇萬美元。這是在美國底特律法庭審團參與下于廿日

給陳果仁的母親，直至付清賠償款的根據這項民事訴訟協議，有關陳仁命案的法律行從此結束。

陳果仁母親

(新德里卅一)兩個最大的國家，決兩國之間存在

國墨和家洲
減銳口
元。六 美
入減少口
年度出口
年本咖啡
的友誼
裡說，印度
卡塔拉曼
印度今天
喀拉曼在
印度當經
力于
實現經濟
發展和經
濟現經
實現的
一從相互
的友誼和
合作中獲
取很大的
益處。
至
於美
國當
前還是
近幾
年來
在致力
于
加強
與各
個領
域加
強合
作。
同時
確保
在個
個領
域加
強合
作。

（貝魯特三日）小轎車，與在車

電一黎巴嫩總統杰馬耶勒的伊斯蘭事務顧問穆罕默德，昨晚在貝舒凱爾一處住宅中，被兩名刺客殺害。目前，尚無何組織宣佈對這起殺害事件負責。等候的另外兩人起駕車逃走。

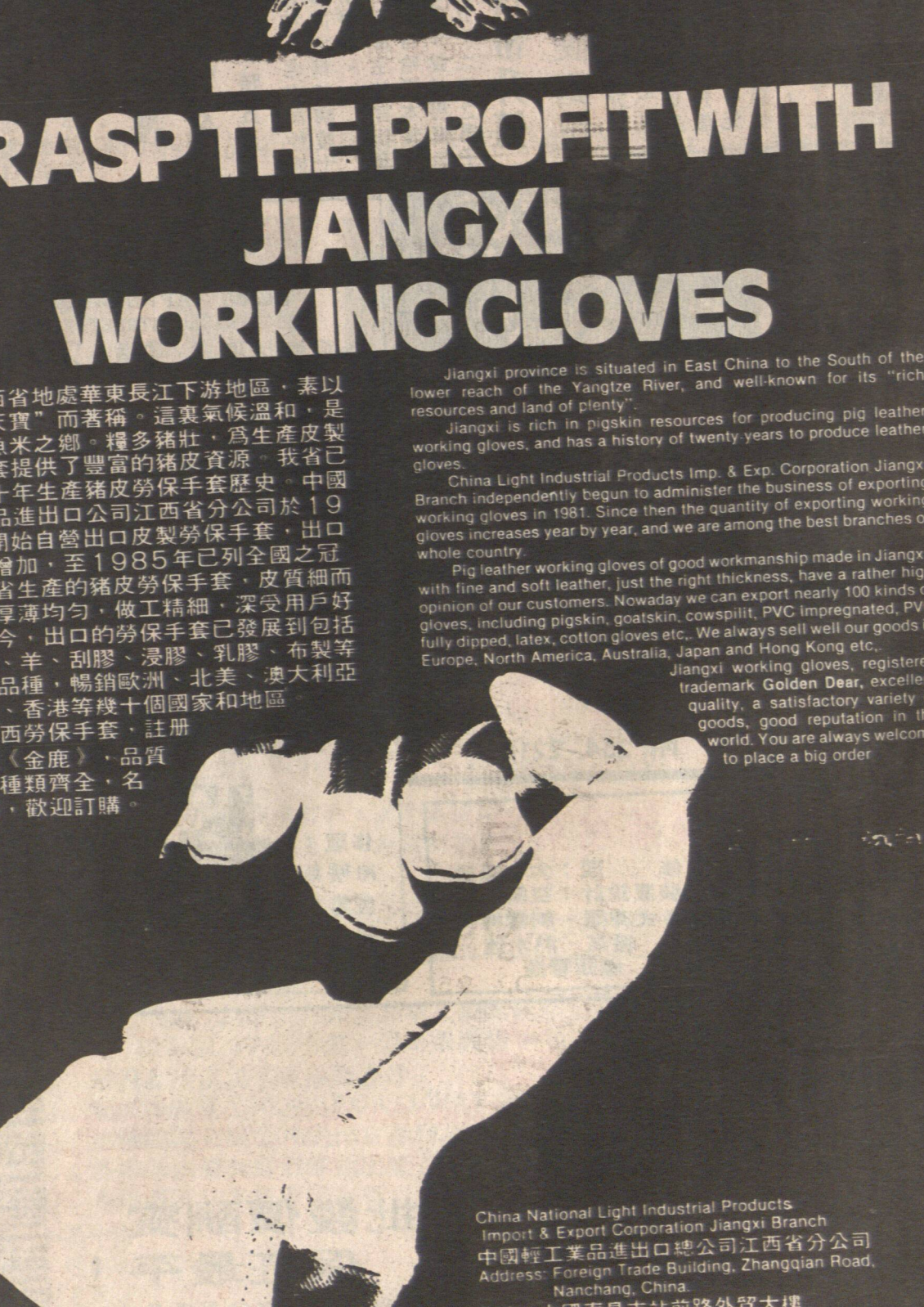
據警方消息說 這次暗殺發生在 擔任伊斯蘭事務

當地時間晚上九點四十五分，當時一名身份不明的男人，敲舒凱爾家的門，說是給他送一封信。

問：據說，黎元洪被殺害時，舒凱爾一直在督教派的總統府。

被打死，然後，兇多次威脅要殺害。

一輛藍色的奔馳牌



GRASP THE PROFIT WITH JIANGXI WORKING GLOVES

江西省地處華東長江下游地區，素以“物華天寶”而著稱。這裏氣候溫和，是富饒的魚米之鄉。糧多豬壯，為生產皮製勞保手套提供了豐富的豬皮資源。我省已有近二十年生產豬皮勞保手套歷史。中國輕工業品進出口公司江西省分公司於1981年開始自營出口皮製勞保手套，出口額年年增加，至1985年已列全國之冠。江西省生產的豬皮勞保手套，皮質細而柔軟，厚薄均勻，做工精細，深受用戶好評。如今，出口的勞保手套已發展到包括豬、牛、羊、兔、鹿、麂、麝、豹、虎、豹、虎等近百個品種，暢銷歐洲、北美、澳大利亞、日本、香港等幾十個國家和地區。

江西勞保手套，註冊商標為“金鹿”，品質優良，種類齊全，名揚四海，歡迎訂購。

Jiangxi province is situated in East China to the South of the lower reach of the Yangtze River, and well-known for its "rich resources and land of plenty".

Jiangxi is rich in pigskin resources for producing pig leather working gloves, and has a history of twenty years to produce leather gloves.

China Light Industrial Products Imp. & Exp. Corporation Jiangxi Branch independently begun to administer the business of exporting working gloves in 1981. Since then the quantity of exporting working gloves increases year by year, and we are among the best branches of whole country.

Pig leather working gloves of good workmanship made in Jiangxi, with fine and soft leather, just the right thickness, have a rather high opinion of our customers. Nowadays we can export nearly 100 kinds of gloves, including pigskin, goatskin, cowspilt, PVC impregnated, PVC fully dipped, latex, cotton gloves etc. We always sell well our goods in Europe, North America, Australia, Japan and Hong Kong etc.

Jiangxi working gloves, registered trademark **Golden Deer**, excellent quality, a satisfactory variety of goods, good reputation in the world. You are always welcome to place a big order.

China National Light Industrial Products
 Import & Export Corporation Jiangxi Branch
 中國輕工業品進出口總公司江西省分公司
 Address: Foreign Trade Building, Zhongqian Road,
 Nanchang, China.

地址：中國南昌市站前路外貿大樓

電話 Telephone: 68568

電掛 Cable: 7177 NANCHANG 南昌

電傳 Telex: 95048 JXLIE CN

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

合和建築工程有限公司
MA'S CONSTRUCTION CO., LTD.

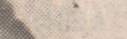
承建新屋、栢文、舊屋。加
翻新。餐館裝修。廚房櫃。
酒吧。土庫舞台車房。油漆
、碑柱、水喉、大小工程。
免工費估價。專業人材。合君
心意。請電馬：43505961
陳 43507443

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。

電話 二五四一七五〇三
六八七—四〇九四



滿堂紅

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富



JOHNSON HO
住宅電話：464-7602
直接傳呼：667-7393



▲ 魚咖啡

卅餘座位。寬大停車場。本
 那比。京士威大街近威靈頓
 莊街。租平。夫婦經營至為
 理想。取價三萬餘。



▲唐餐小型飯店繁旺COMMERCIAL
& BROADWAY 韓國急賣。三萬
有商量。機會莫失。



HIGHRISE APARTMENT

判治文區。二睡房石屎牆文
PARK 退休人士。交通利便。
適宜退休人士。取價
\$105,000

七月新盤

房屋柏文
東西各區

工商樓宇
投資買賣

果舖餐室 各行各業
旅館酒樓 應有盡有

DICK FÖK
RES: 278-2321
ER 680 • 3199

BRIDGE街雨晴居

BRIDGE 柯爾遜房
取價四萬九千五

文區雅碑唐餐
著名餐室•年
架撐新•僅取



睡房雲東區
環境優美•交
取 \$153,000

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879 - 5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關樂平
Res: 324 - 4752 Res: 325-9228
Paper: 687 - 1985
#0068

▲西國11街相連入息屋兩間。一流保養。每間年入約二萬六。各取價廿七萬餘。

▲DARLIDE 區3x128 地。新屋善建中歡迎詢問。

生 意

▲列治文 FANTY RESTAURANT 98 位急賣
雲東城多利街街口舖四百多。
▲實東 80 位西餐廳。經營多年。
西百老匯時裝店三萬五千。
▲SIBRIAN 快餐店。七萬多。
▲本那比街角 400 MARKET 管理及規
格甚佳。日做千二百。
▲WHITE ROCK 薯條炸魚店賺大錢。
▲PANTRY FAMILY RESTAURANT 七十五萬
。取二十多萬。

李兆梅

滿堂紅貿易有限公司
ARGOSY RPOF. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOF. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688


 住家電話: 525-6983
 STELLA LEE

開價十一萬九。
 唐人埠三年新一廳二房栢文。八萬五開價。
 唐人埠果舖連實業。年做九十餘萬。開價五十八萬。
 蘇里街餐館有幾間生意好七萬餘。
 般三十四。三萬餘。大婦經營。
 烈治文連地三塊。每地七萬餘。
 唐人埠果舖連地三塊。日營七萬。
 有一廳三房住宅。栢文區近市中心。八萬餘。
 烈治文耕地的三畝。有仔屋及菜地大可發展前途無量。廿餘萬請速。
 烈治文購物商場。廿餘萬。
 十九萬。
 唐人埠打租栢文出售。每年入息四萬八。開價三十餘萬。好報買。
 唐人埠一廳三房土庫比半萬七萬九。
 西區一廳兩房淨屋十二萬開價。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

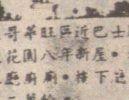


▲ 三哥最近買進巴士葛路，學校附近八間房座。樓上三房，樓下四房，下邊有泳池。

十二萬五千。

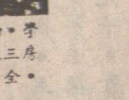


▲ 高貴林13年四房，白磁，一式廚房。近學校附設及高爾夫球場。十二萬八千元。



▲ 東江心村新道第壹座三小房。地大有著。32年新屋。

十萬四千元。



▲ 高貴林黃金地段辦公樓。十餘年斬。高出入。三十餘萬。

SEASONS REALTY LTD. 435-8893

時順貴榮

MULTIPLE REALTY LTD
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司: 434-1431
: 254-8469 傳呼機: 680-7331

好。屋頂水瀝(YUM)綸四年。土庫一房可完成作單位出租。近巴士學校商店。地 33x120。八萬九。

▲保養良好。大兩房 36 年屋。高 3 月 4 型平房。56 街近近學校。有車房。38 新尺寬。減售十一萬一千。

▲一年屋主。大五房二千新屋 SURREY 坪保養非常之好。共二千六百方尺。17x128 近 JUBILATION 商場及學校。雙車房 128 近 13 萬餘。一定要看。

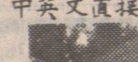
新盤 兩房中大屋。三房兩新。完成兩房保養好。33x120 近巴士。定夾片打街。

▲限治七年八厘屋主保養一流。三房大屋及乃櫥。開價十三萬四。

▲五房大屋新屋。特別設計。有設溷浴梯車地。近學校。地點好。

開價只十八萬四。

謝大鈞 **GARY TSE REALTY LTD.**
 #7-426-MAIN ST. VAN. B.C.
F.R.I.; R.I. [B.C.] 公司: **683-4618** 住家: **321-8198**



GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275



▲ 475 E. 47TH AVE. 近域丹梭
年卅 33x122 保養好二睡房
房地木皮板高土庫十一萬九。



▲ 268 E. 46 TH 近域多利33年
新地大 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租十四萬九。



▲ INVERNESS 42街連乃大地
33x122 雙連二房土庫可出租
一房齊備好地區十一萬九。



▲ 華邊快餐店連實業離埠35分鐘旅遊區。大停車場。樓上住宅。年做十七萬。易做。賺錢好機會。廿五萬餘首期十萬。適合移民創業。



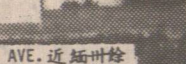
▲ 2828 E. HASL
大商場全租。
租。面積極。
租。租值。
停車場。



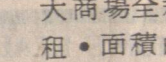
▲ 475 E. 47TH AVE. 近域丹梭
年卅 33x122 保養好二睡房
房地木皮板高土庫十一萬九。



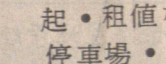
▲ 華邊快餐店連實業離埠35分鐘旅遊區。大停車場。樓上住宅。年做十七萬。易做。賺錢好機會。廿五萬餘首期十萬。適合移民創業。



▲ 華邊快餐店連實業離埠35分鐘旅遊區。大停車場。樓上住宅。年做十七萬。易做。賺錢好機會。廿五萬餘首期十萬。適合移民創業。



▲ 華邊快餐店連實業離埠35分鐘旅遊區。大停車場。樓上住宅。年做十七萬。易做。賺錢好機會。廿五萬餘首期十萬。適合移民創業。



▲ 華邊快餐店連實業離埠35分鐘旅遊區。大停車場。樓上住宅。年做十七萬。易做。賺錢好機會。廿五萬餘首期十萬。適合移民創業。

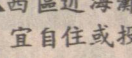
SS PNE
獨立屋
100呎
大

▲西區近海灘。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

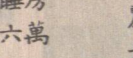
▲1420七街近乃華
麗一房兩廁六百六
十尺交通便五萬餘

▲兩大睡房兩廁七年。
新875尺。保養一
流。六萬餘。

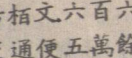
STEVEN YAU
甄松鈞
421-3459



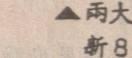
▲1118 LILY ST 近域多利保基
如新二房上庫可出租。開價
十萬餘。



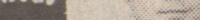
▲華埠福街商業樓
翻新年收四萬
多。只開價卅七
萬五。勿失良機



▲7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖。四住宅。近
麥當奴年淨收入三萬元
價廿六萬五。



▲1048 LAKEWOOD 街角好屋
乃屋上層共四睡房。下層
出租。三套浴廁。十二萬

	陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street.	馬不停蹄 為你服務		Andy 253-08
---	---	----------------------	---	-------------------------------



Vancouver, B. C. V8A 2T7

HOWARD CHAN, B. Sc.

Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲ 久譽美舖近活活百貨公司。日做三萬。還可擴充。開價萬二試還價。

▲ 位於新近商業一條。單邊。三舖位。定於餐館佔一舖位。連通如自用。只開價三十五萬。

▲ CHILVIEW 極旺中西餐館。生意興隆。全埠之皇朝立停車場。適而合股經營。有地方性。

▲ ABBOTSFORD 好生意西餐館。鹿煙格局。一百座位。請速遷。

▲ 本拿比。大有前途之大西餐館。位於NORTH ROAD 極旺地頭開價十餘萬。

▲ 唐人埠商業樓出賣。

▲ 六街東四九〇號。二睡房屋。長期好租客。足跡拓文地。要價十萬。接充按揭六萬五千。低息。

▲ 近巴士學校。近巴士及學校。業主急售。裝修闊。開價九萬二。

▲ 近域多利。上下四睡房。土庫出租。

▲ 全城風景。兩 55x140 呎。位於 CAPITAL Hill。每個開價九萬五。

▲ 近巴士。三睡房角屋。新一樣裝修。近巴士。上下三二二睡房。近巴士。近巴士。全金城景色。土庫出租。

▲ 近巴士。全新六睡房複式靚屋。屋頂望台可看全金城景色。土庫出租。

▲ 近百老匯街靚屋。上下四睡房近巴士。全新七睡房靚屋。風景靚屋。約五千方尺全。近白金漢區。

▲ 正唐人街食品菜舖出售。生意過百萬。機會難逢。有意請快店主急賣本拿比高尚區兼行舖年銷幾十萬。開價六萬餘。

UNITED REALTY LTD 3679 OAK STREET, 736-38

 翁景甄 THERESA CHENG PETER YUNG 住宅： 住宅：	ROYAL LEPAGE 公司：299-1451 鄭梁莉琼 LOUIS KHONG 鄭文錦 公司：267-8118 住家：325-3765 直接傳呼：686-1601 (粵語、國語、英語、廣東話、客家話)	
--	---	---

住家： 420-2074
 住家： 299-7081

▲星期日午一至三時開放。 5729 HYDE ST. 12年
 新樓上三房一廳。土庫完成。地大 50x120。叫價
 \$146,900
 ▲投資好機會。小型12單位租文。近 METRO-TOWN 叫
 價 \$420,000
 ▲本拿比 5113 SMITH AVE. 全新三層。地點好。材料好
 7 睡房。螺旋樓梯。天窗。厚皮沙發等。四千平方呎
 \$269,000。星期日午十二至四時開放。
 ▲ 3794 MANOR ST. 叫價 \$159,900。四年新溫哥華特
 殊屋。樓上三房。面積 1600 呎。樓下完成兩房
 單位 1400 呎。現租 500 元。速電！
 ▲ 2905 ADANAC ST. VAN. 理想東亞 P.N.B. 區。地
 點適中。旺中帶靜。價錢合理。意大利人建造。
 手工、材料特好與別不同。樓上下各三房一廳。
 樓下現租出五百元。近巴士站學校。可立即搬入

(用國、粵、英語傳呼面試均可)



▲東區 22 街夾域多利 35
COMMERCIAL 三房。17 年新。
便近小學。業主遷居。
家有小孩之家庭。開價
低。



▲東區。乃街夾士嘉
E. 24 街。上三房下二
房二廁保養好。交通
購物易。只售九萬餘。



▲東區投資及自住良機。
夾克士成。上兩房下兩
房二廁。樓上現租四百五
樓下租三百九十。好租客
售十萬餘。

	程徐慧 SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直撥傳呼電話 686-0906	Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 馮愛羣 LINDA FONG
---	---	---

住家：733-0103

◆新盤：兩睡房，有舒適露台，交通方便。請向 K. R. Khan 洽詢。
▲MADRID 有斜道直通上落，清靜樓宇。
兩路已士到唐人街。價七萬四千元。

◆溫特式歐陸屋現興建中。閣下可選擇椰
色、近巴士站及乃磨。共五睡房四浴室及
遊戲室、紅瓦頂、熱水暖氣。開價廿萬
零三千五百。

◆西區綠柏文、兩睡房單連向東北、環境
好、有海景、兩浴室、五件家庭電器。
開價十一萬七千五百。

◆新盤！一九八九年新上下座。地大 49.5
呎。近沙失 11 街。一流地區。每
各有三睡房。硬木地台。有一邊土庫
成一半。減價售十七萬四千。

◆五年新兩睡房石屎柏文、近橋夾 12 街
超過 800 平方呎。有前園。近巴士站及
購物。減價售七萬二千五百。

SUREY 商場內。全新中西餐。46 座位。急賣
九十九元。

◆Surety Guildford 靚屋入島路。
N. Delta 屋八萬九千九。近新橋、交通便。
租過折屋。

◆二層上下一房。下一房一廳。十萬餘。
本拿比四房大屋地大屋地月租六百元。
價十五萬元。

◆Surey King George Hwy 有千餘
尺旺舖出租。

◆高第街 Austin Rd. 西餐廳九十六位有酒牌
價六萬餘。

◆Surey 唐餐館小型商場內。三萬
餘元。

◆Surey 唐餐館小型商場內。三萬
餘元。

◆Surey 三文治快餐店。未來快平
站對面。三萬五千元。

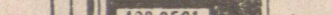
◆二肆雜貨店。二萬餘元。

◆域多利史 43 號 People's Drug
新藥房。價六萬六元。

◆Hobby Bews 釀酒房、割肉店
。位於商場內業主傳授三萬餘。

ANNA CHENG

意珊

	KINSON CHAN 陳健鎔 建成實業有限公司 溫哥華 <i>Kinson Realty Ltd.</i> NO. 205-178 E. BENDER ST.	 AMY LAU 劉穎茵 2160 KINGSWAY VAN. B.C. V5N 2T5 中文專線: 604-722-2222	
---	---	---	---

VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

BUS.(604) 685-1821 Res.263-1668

忠誠服務
克費估價

公司家：421-8178

任：438-3501

▲西區金巴士夾街街口之街角地。四睡房另書房。硬木地板。新廚房。三十一萬五。

▲素里 4021184 街有 9.35 畝農地。開價十一萬。

▲百老雅夾域多利街餐館。120 座位。有酒牌。大停車場。餐房豪華生意穩健。年入 40 萬。批租期長。詳情請電詢西區餐館 75 座位。地點好有酒牌。有停車場。只開價六萬五。

▲完成二睡房宅。堅固 22 年三睡房。土庫乃康夾 24 街。地段 50X130 請電約看。前址及 24 下 5 睡房二衛兩層半地 12500 呎。近 P.N.I. 學校。整齊十九萬。土庫完成。

▲標準地。十畝八十九萬。

▲50 呎夾域多利。標準地。3 睡房膠屋售價 \$112,900

▲溫市。菓舖坐連貨業。近巴士特車總站。轉卑咖啡家川流不息。此店設有小吃及下午茶部門。生意滔滔。鼎力來筵。謹取 69 萬八千元。

▲華埠小菜館。81 座位。有六日租廉。日常生意千元。有長批租廉。

▲東主繁忙別業因愛度讓取六萬餘。

▲北溫。九年新全磚 house 五分每組一廳兩睡租滿門戶電暖暖氣分開。

▲北溫度房。11 年新。有泊車房。佔地一萬四千呎。好租。有泊車房。年淨收益七萬五千元。投資良機。

▲溫市柏文大廈 14 年新 23 個有露台地下濕水大廈大保養良好年租十五萬元。

▲北溫中業舖生意做六日九至六年淨收 80 萬業主經營 43 年想退休急售。

▲峰邊棧仔租滿好批約無雜費。抵買 54 街夾屋。八年新。材料上至三廳三睡房土庫另一組一廳兩睡房。

▲華埠大屋環房兩組廚浴廁各一十七萬。

張 淳 明

MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811

住宅 263-4721

傳呼 687-7731, 7428 (24小時)

百勝地產公司

免費估價、忠誠服務

已分成兩合房地

▲東區近乃磨房54呎。19年新屋。
正屋三層二廁。1280呎。有散
克兒室連土庫完成二房兩廁。
雙車房。地33x132。售十六萬
四十九。

▲東區新屋。近乃磨房。
士度。正屋二房。土庫完成
有二房兩廁。售十二萬四
十九。

▲東區七年新屋。近RUPERT
夾KINGSWAY正屋三房二廁。
土庫完成。廚房。雙車房
售十五萬九千九。

▲北拿拿17年新屋。近希
士度夾界路正屋兩大睡房。
一千餘呎。主人房有兩。土庫
完成或廚房兩房已租出一元
售十二萬九。

▲東區全新兩層夾四睡房。
一千三百餘呎。有土庫33x129
近楓夾28街。售十一萬八千。

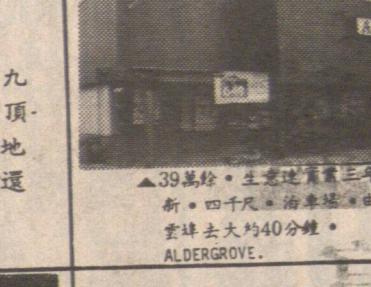
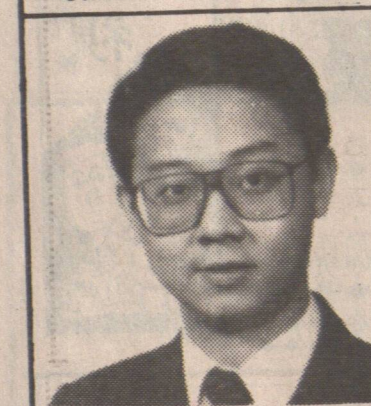
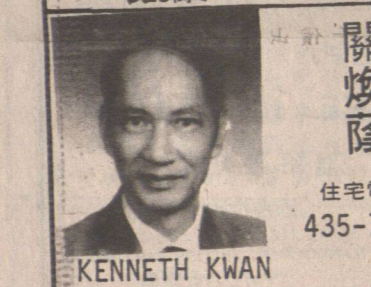
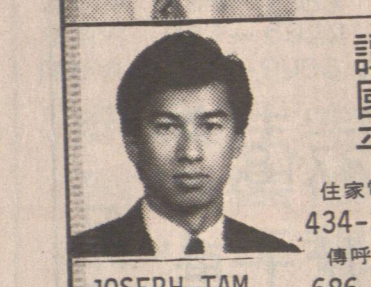
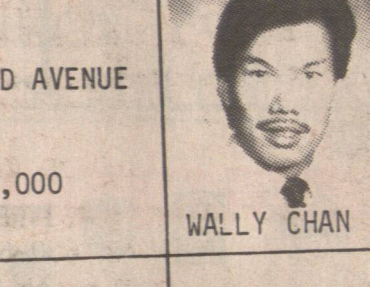
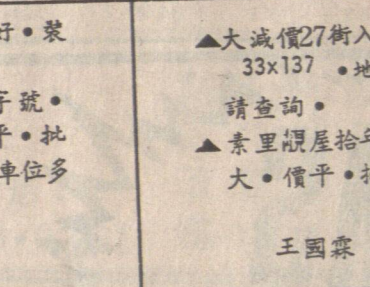
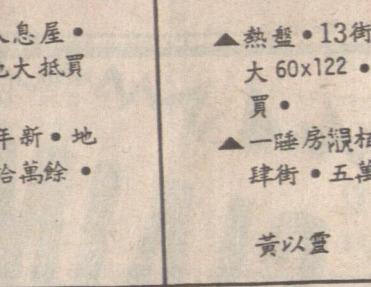
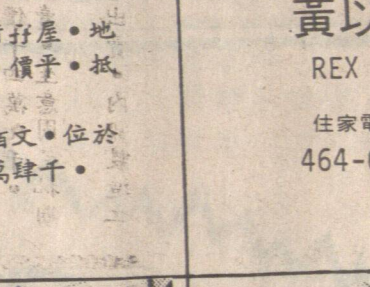
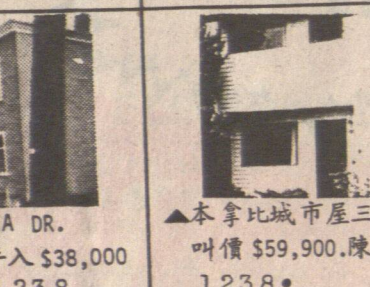
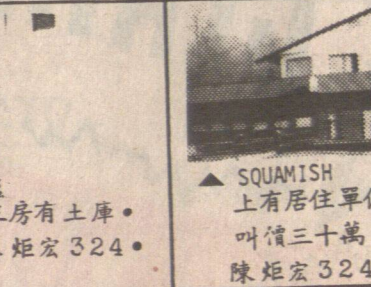
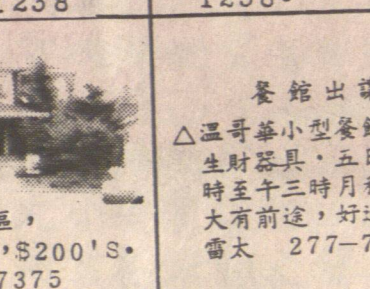
▲東區近楓夾24街。33x129
街角地。正屋兩房及書房。
土庫完成已租出兩房兩廁
有車房。近巴士及小學。售
十萬六千九。

▲東區三層石屎入息屋。共
七睡房。二廁二廚。月入
1300餘元。地50x80近
京士敏夾41街售十萬零九
千九。

新屋年入一萬六千餘

▲東區近地多利夾39街。
層二房有散廳。壁爐。
一百餘呎。土庫完成有二
廚兩廁。雙車房。地33
122。售十三萬二千九

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665▲雲峰旺街咖啡 SHOP, 40座位
易打理, 生意好, 好過打工
叫價 \$36,500▲DAVIE 街西餐館, 有
酒牌, 100多座位
有泊車場, 叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161▲出租
▲吉舖位出租, 近唐人街樓
上有五千元, 可以做寫字
樓或餐館等, 正座舖位二
千尺, 每月租金大約五元
半! 半! 半!▲近唐人街27年新商業樓
樓上三層, 每層四
千尺, 三門口及後面有
停車場 25x122▲熱盤
▲餐館出售
▲SQUAMISH 中西餐館
每日生意大約八百元
座位七十五個適合一客
人做, 好批!
叫價六萬九千, 好機會▲熱盤 \$98,000
KILLARNEY 區, 兩睡房, 九
百二十八尺, 二年新屋頂
等, 適合首次買屋者, 地
大 33x109, 有價請, 請速
價 ASK DON OR PAH▲39萬餘, 生意連物業三年
新, 四千尺, 商業樓, 面
積時主大約40分鐘。
ALBERGROVE關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲CHAMPLAIN 區 2 連房
▲有大有後園, 近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房, 請
試13萬餘。▲乃唐夾五街, 樓上兩睡房
土庫完成, 新裝修, 有景
觀, 433, 1239
陳菲立 435, 7441▲全新古宅
▲東12街夾乃街共7睡房3全
廁, 全屋翻新 33x122 呎屋
地, 叫價11萬餘, 試運價。▲蘭諾區40年屋, 地 40x127
尺, 上樓 2 睡房, 樓下土庫
叫價十一萬餘。▲本拿比巨型屋
▲樓上 2 單位, 樓下 2 單位。
年入 \$23500 地 66x133 DOWNTOWN
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲喜士定東區 VAN
▲SPECIAL 標準地, 內外如新
六睡房, 2400 尺以上, 勿失
良機, 試15萬餘。趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩臥房, 樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲四臥房及四衛位, 地
66x132 \$300,000
關煥隆▲商業樓, 地 49x122
\$275,000
關煥隆▲北雲商業樓, 五年新。
\$495,000
關煥隆▲2342 GALT ST. 33x122
\$97,500
關煥隆▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房, 土庫完成, 保
養好, 叫價十一萬餘, 屋
主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239商業樓 210x110
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
另有其他物業出售, 歡迎查詢
關煥隆。丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲地大 61x99, 房屋地有二
間屋, 每年收入近三萬。
有六個單位收租, 近沙
與東十街, 歡迎查詢。
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲意大利餐館急讓 78 位餐館
有酒牌, 東主返鄉下退休
輪到下位老細經營, 近乃
與東十街, 歡迎查詢。
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲一房兩用, 交通方便 255
東14街, 三樓, 開價四萬餘
元, 梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲13年 屋出售, 每邊上三
下二房, 每年收入二萬六
千住一邊, 收租一邊, 好
過打工。
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲50位 WESTEND 唐餐館, 可兼
賣西餐, 有酒牌, 租平, 無
限潛力, 梁太 437-9733
丁建新 251-2571梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-15154293 SLOCAN
GAS STATION FOR SALE
APPROXIMATELY 8000 SQ
FT. EQUIPMENT INCLUDED
ASKING \$465,000▲CAMBIE 夾 W. 47 街屋, 地
66x153
譚國平, 陳卓華SAD WEST 44TH
餐館
▲VICTORIA 街 \$54,000
DOWNTOWN, DAVIE ST. 有
酒牌, 一百座位。
譚國平, 陳卓華TYNE ST. TOWNHOUSE
KILLARNEY AREA
4 YEARS OLD
3 BEDROOMS 1700 SF.
GREAT LOCATION
NO MAINTENANCE FEEBURNABY
3171 HOWARD AVENUE
3 BEDROOM
56x132 LOT
ASKING 195,000陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲商業樓, 兩舖位, 樓上四
租, 近沙及 KINGSWAY
廿萬左右。
▲BURNABY 4252 DUNDAS
兩睡房, 六個月租收入。
八萬多。
黃漢 876-2335▲本拿比 74x124 呎屋地, 卅
年平房, 叫價十四萬餘
▲白石二年新屋, 設備豪華
開價十七萬, 請速價。
▲SURREY 29A 街近 72ND
AVE 好風水, 八萬餘。
▲沙街, 肉舖雜貨店, 平
價出讓。
黃漢 876-2335。▲平炸店, 一萬七千元。
▲平菜店, 二萬元。
▲西餐館, 前舖後居物業廿
三萬元。
▲中西餐館, 租平, 五萬四。
黃漢 255-5917▲大減價 27 街入息屋。
33x137, 地大, 租平。
請查詢。
▲素里 17 街, 拾年, 地
大, 價平, 拾萬餘。
王國霖▲熱盤, 13 街, 地
大 60x122, 價平, 抵
買。
▲一睡房, 租平, 位於
沙街, 五萬餘。
黃以靈▲SQUAMISH
上有居住單位, 下有生意
叫價三十萬, 地大。
陳炬宏 324-1238▲525 E. 6TH AVE.
五租, 年入二萬餘。
陳炬宏 324-1238王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983▲西區溫哥華特式屋, 九
年新, 環境清靜。
正座三睡房, 土庫三
房完成, 有廚房, 保
養一流。
黃以靈 464-6325▲本拿比城市屋, 地點
佳, 近西門沙大學。
十分清潔, 樓上三睡
房, 開價六萬餘。
黃以靈 464-6325▲理髮店, 位置好, 裝
修。
▲發財機會, 老字號。
唐番餐館, 租平, 批
長, 全酒牌, 車位多
二年回本。
王國霖▲本拿比城市屋三層有土庫。
叫價 \$59,900, 陳炬宏 324-1238。▲SQUAMISH
上有居住單位, 下有生意
叫價三十萬, 地大。
陳炬宏 324-1238▲士多生意
▲本拿比士多生意連物業, 前
舖後居, 有四睡房及土庫,
適合家庭式經營, 前途好,
業主退休, 急讓。
\$225,000
梁太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238▲低買租文近五街, 叫
價四萬六千。
▲低買租文近乃唐街, 叫
價三萬七千元。
陳炬宏 324-1238▲本拿比房屋四臥, 地大
66x133 每邊上三房下二
房, 陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八租二睡房, 年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238▲溫哥華小型餐館 32 座位, 連
生財器具, 五日經營, 早六
時至午三時月租 \$675.00
大有前途, 好過打工。
雷太 277-7375▲翻新上下層, 近沙夾
13 街, \$129,000
梁太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)▲士多生意
▲本拿比士多生意連物業, 前
舖後居, 有四睡房及土庫,
適合家庭式經營, 前途好,
業主退休, 急讓。
\$225,000
梁太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲列治文, 一年新城市屋
近商場, \$95,900
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲列治文六年新, 四睡房
大屋, 遊戲室, \$155,000
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲列治文高尚住宅區,
靚屋, 暖水泳池, \$200'S.
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲溫哥華小型餐館 32 座位, 連
生財器具, 五日經營, 早六
時至午三時月租 \$675.00
大有前途, 好過打工。
雷太 277-7375▲翻新上下層, 近沙夾
13 街, \$129,000
梁太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)▲士多生意
▲本拿比士多生意連物業, 前
舖後居, 有四睡房及土庫,
適合家庭式經營, 前途好,
業主退休, 急讓。
\$225,000
梁太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)

還角理經、閱老、士碩 高度程育教儀司能全

【本報記者張國強報導】由全加華裔教育基金會主辦的「全加華裔教育儀司能全」頒獎典禮，昨(四)晚在溫哥華會議中心舉行。當晚座無虛席，嘉賓雲集，場面熱鬧。頒獎典禮由該會主席、溫哥華大學校長、卑詩大學校長、以及多位華裔領袖主持。獲獎者包括多位在學術、藝術、體育及社會服務方面有傑出表現的華裔人士。典禮在歡快的氣氛中圓滿結束。



全加華裔教育儀司能全獲獎者合影。

數位六於低不摺存 窮呻也友學張

這陣子，張學友在溫哥華的演出，可說是「一鳴驚人」。這位在紅磡體育館舉行演唱會的歌手，在溫哥華的演出，更是「一鳴驚人」。張學友在溫哥華的演出，可說是「一鳴驚人」。這位在紅磡體育館舉行演唱會的歌手，在溫哥華的演出，更是「一鳴驚人」。



十四歲的袁志強與另一位入選者合影。

成龍時裝店 第一間開幕

成龍時裝店，位於沙里市(Shaw)區，第一間開幕。該店由成龍親自設計，風格獨特，深受顧客喜愛。店內陳列了多款時髦的服裝，吸引了不少時尚人士前來參觀。成龍時裝店的開幕，標誌著成龍在時尚界的影響力進一步擴大。



在港經營服裝生意，成龍時裝店，生意興隆。

試婚紗首飾被撞破

正在籌備婚禮，難免會遇到一些意外。最近，一對新人正在試婚紗，不料婚紗的首飾部分被撞破。這起事件引起了社會的廣泛關注。據悉，這起事件發生在婚禮籌備期間，當時新人正在試穿婚紗，結果首飾部分被撞破。這起事件對新人的婚禮籌備造成了不小的影響。

這婚禮準備婚禮 做模特兒?



彩牌招的已自穿先，店裝服開龍成。

八達汽車修理中心

★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」！
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善噴油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拖路街794號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specialize in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合、韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

三藩市	來回215元起	羅馬	來回249元起
夏威夷	來回359元起	賭城	來回199元起
邁阿密	來回328元起	紐約	來回328元起
多倫多	來回299元起	倫敦	來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★ 坎斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★ W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★ 韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★ 超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★ 域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語，由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大Vick. McPHEE律師樓香港分行，辦理移民、入籍、商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK. McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當，材料最好，手工最巧，價錢最實惠，絕不取巧，歡迎比較。

快捷車身修理

一切大小車身修理

辦理一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

對麥加流血事件作出反應

德黑蘭數萬人示威
誓要向沙國施報復

件作出強烈反應。
(德黑蘭二日電) 伊朗今天繼續對麥加嚴重流血事件。今天當地時間九點，數萬名德黑蘭人舉行了示威遊行。他們高呼「報仇！報仇！」的口號，分七路向議會所在地行進。
伊朗議長大拉夫賈尼在議會大廈前向示威者發表講話，號召伊朗人民在「地拉夫」的領導下，給伊斯蘭會議組織秘書長的信中，韋拉亞提要對伊、庫爾迪麥加實行國際監督。
伊朗政府今天還遣責沙地阿拉伯政府「阻撓」伊朗人今天繼續對麥加嚴重流血事件。沙地阿拉伯和科威特駐伊

美國售武案聆訊已近尾聲

**溫伯格供稱一直反對
秘密以武器售給伊朗**

(華盛頓電) 他順從了列根的願望，並為這項計劃——一件件證會上準備了武器。他說：「我第一次看到伊武器的文字計劃對一些中央情報部門」事件調查委。

不來梅成功排除

威悉河裡大炸彈
第二次世界大戰中被投下
(波恩專電)西德爆破專家今天在不來梅成功地排除了一顆第一次世界大戰期間留下來的炸彈。

的炸彈重約二點五噸，長為三米多。

悉河的淤泥裡。上星期，由於河水水位下降，才被人們發現。炸彈的位置就在一九四一年修成的潛艇艇棧附近，這一拖鏈現在被聯邦國防軍用作倉庫。

今天上午，警察封鎖了炸彈周圍一點五公里以內的所有交通，當地的一千多名居民被迫遠離家鄉。專家說，這顆炸彈如果爆炸，將下一個三十米深，直徑七十五米的彈坑。

因大使館被襲擊

（科威特二日）據報導，土
電）科威特內閣今
天在一次會議後發
表一項聲明，堅決
反對和強烈抗議伊
斯蘭聖城麥加
行示威時同沙特



示說。

航護助協求要國美
絕拒式正國英被已

[illegible]

朗出售器也沒。他說。防部某的一道也瞞着蘇仕。這項命全委員他說。他在售上的巨

的，第一批評他，甚至給這命令的細節，溫伯格認爲是國家委員會作出的這些做法，對伊武器問題，態度不作用。

能題使。安爲卿節達國他武

【科威特二日路透電】第二次世界大戰中，它被投入波斯灣的淤泥裡。上星期，由於河水的下降，才被人們發現。它就在在一九四一年修成的港灣附近，這一掩體現在被聯邦國駐用作倉庫。

今天上午，警察封鎖了炸彈彈庫一點五公里以內的所有交通，爆炸彈庫的一千多名居民被迫離家。據專家說，這類炸彈如果爆炸，將產生一個三十米深，直徑七十五米的彈坑。

荷蘭學生放火燒科館

因大使館被襲擊

科國向伊朗抗議

據報導，上

三十一日伊朝明報

魚王金魚平通全國
金魚半價魚裡買二送一。廠大特價
四呎 9 0 加倫大缸 \$ 2 5 9 全套 10
至 33 呎每加倫只賣 1 元 7 4 8 呎喜
事定街保證平多買有價讓 2532633

學生徵房
來自香港讀12班兩
名學生需租房溫市
西區或南區校旁。
電987.7993
6楊太代洽。

寫字樓租
由二百尺至二千五
百尺或更大。大小
適宜。位唐人街中

吉舖出租
千四百尺。三廁。有車位。
高空車站及巴士總站。適宜
行生意或專美小館。有意者
電：684.3431。

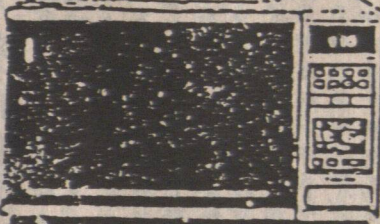
強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接煤氣水喉工程
服務妥當

價格克己
保證滿意

華聲錄影公司 傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
 星期六上午十時至下午六時
 星期日及假期上午十二時至下午六時

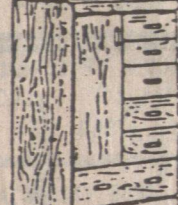


PANASONIC

微波爐大特價 \$299.00



梳化及雙人座
 有多種顏色布料選擇
 原價 \$899.00 特價 \$499.00



大衣櫃
 特價 \$139.00



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

251-1020

加拿大 **中國參茸藥行** 溫哥華

專營：正地道藥材・成藥補酒・京冀海味什貨・花旗參・
花旗參糖・種類繁多・中藥配方・代寄各地郵包。

今期特價品：

靚紅棗 每磅 \$99¢	靚黑棗 每磅 \$99¢
清補涼 每包 \$69¢	菊晶晶 每合 \$69¢
正河南淮山角 每磅 \$4.50	原枝防黨參 每磅 \$4.75

經銷少林風濕跌打膏・正骨精・少林藥酒。

由歷代祖傳**黎鸞祥**先生主理

地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors

408 - 88 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1

電話: Tel. (604) 689-4228
Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

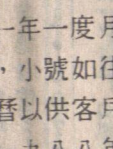
商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE
EVA C. UN
WALLACE M. WONG

余宏榮律師
源綺華律師
黃文威律師

辦公時間: 週一至週五・上午九時至下午六時・
夏季加開週六・上午十時至下午四時・
本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫・
以流利粵語、國語、英文為閣下服務・

龍年獻新猷 月曆酬嘉賓

一年一度月曆訂購時間已開始，小號如往年一樣選辦大批月曆以供客戶選購。

一九八八年月曆款式新穎，設計優美，尤以上海月曆更備多受中西人士贊賞。

小號為酬謝顧客惠顧，特設如下優待：

凡於七月到卅一日前訂購數量在500個以上，照價給予九五折優待。

凡於八月卅一日前訂購數量在500個以上給予九八折優待。九月廿日前截稿。

贈送月曆可以維系著廣大顧客，繼而推廣至其他的朋友，願您通過贈送月曆活動用新的姿態迎接龍年的蒞臨。

聯絡及定購電話：(六〇四)二五四、四四四—二

地址：喜仕定東街七一三號，溫哥華



G.M. PRINTING LTD.

精美印刷公司

713 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.
Canada V6A 1K3

 **納偉旅行社**

LOVE & WHITE TRAVEL

110-539 MAIN ST. (at Keefer)
Vancouver B.C. V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：八月十三日、九月十日、十月六日
\$1588起 十一月十二日、十二月十日

漢城、台灣環島、香港九天遊
出發日期：八月十五日、九月五日
十月三日、十月卅一日、十一月二十
\$1288起 八月十二日、九月一日。

迪士尼KNDTT'S BERRY FARM
海洋動物世界、三藩市、RENO
拉斯維加斯七日遊**\$525—\$663**
出發日期：八月九日、
八月十六日、八月廿三日、八月廿七日
航空團 八月二十日、八月廿七日。

*大溫哥華一天遊**\$38**
*西雅圖一天遊**\$37**
*域多利一天遊**\$60** **\$56 小童**

天天出發

中國之旅觀光團十六日遊**\$2388**
暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、南京名勝
蘇州園林、杭州風光。

特價機票 \$999
直航溫哥華、上海、北京

*上述之旅行團有華人領隊隨團照顧
*請到本旅行社或其特約代理索取
章程及報名，歡迎電話查詢

源源運到，大量供應

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

緬甸去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

越產去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及10F蝦肉

中國各類有頭養蝦，
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾，
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚，
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白鱸魚

牙帶魚，生魚

獅子魚，墨魚

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

香味
實肉

三牙或咸魚

總經理金冠牌

行藥茸參大正

特別禮聘：

王建英 名中醫

免費為僑胞解答有關中醫藥保健問題。

楊毓智 醫師解答氣功按摩推拿循經按穴指壓

及手法調理經絡之保健法及有關針灸知識
(有講義備索)

最新運到 電子針灸器

批發零沽：

參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京冀海味。
(正貨正價絕不取巧，長方長藥存心濟世)

大量供應

花旗參

營業時間：

七天營業，每日由上午九時至下午六時

YCY Prosperity Holdings Ltd.

648 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四) 六八五・三七七八

CASINO

21點 賭場輪盤

今晚6時

HOLIDAY INN

711 W. Broadway

(由 Heather St 入口)

八月四及五日

ANNA WYMAN DANCE THEATRE LICENCE No.62319

八月六及七日

B.C.COALITION OF THE DISABLED LICENCE No.62288

RICHMOND CASINO

8440 BRIDGEPORT

at #3 Rd.

八月五、六及七日
THE LOWER MAINLAND ASSOCIATION
OF PRIVATE DAYCARE CENTRES
LICENCE No.62331



FUTURE INFO 291 WINS

代柬
謹訂一九八七年八月九日(星期日)下午一時為
敝會成立六週年紀念暨中華文化中心多項
用途大廳器具設備籌款暨慶祝文化中心多項
行國術歌舞音樂專場聯席餐會敬請諸國術
前輩領袖領袖社會賢達各界友好暨各會員
踴躍指導光臨
八月一日
鄭榮陽體育會同人敬約

聘請
餐館請人
洗滌工及餐廚
請中西廚及學廚
到 105 E. BROADWAY
洽。有意者請電
4261 梁太。
4261 梁太。

現發新素因發助病滋愛

美國愛滋病專家馬爾丁最近做過一項
試驗，他把一些常引起疾病的病毒與愛滋病毒接
合，使愛滋病毒變得更易傳染。馬爾丁指出，這些常見
病毒可使愛滋病毒在受感染者體內，從靜態轉為動
態而致人於死。愛滋病毒在受感染者體內，能使患者
體內細胞產生刺激愛滋病毒的蛋白質，使病毒更
前，馬爾丁和其他專家正在尋找這種蛋白質，以便尋
能制止愛滋病毒傳染的藥物。
此外，美國加州大學的生物工程學家格洛格勒
為，愛滋病的發病因素可能是基因問題。格洛格勒在
狀十分明顯的愛滋病患者體內，發現愛滋病毒數量
很少。他指出，少量病毒之所以能造成致命性的疾病，
是由於病毒激發了患者的免疫反應。它不但攻擊病毒，
而且也攻擊自身的健康細胞。按照他的理論，控制這種
自動免疫反應能否出現，是取決於免疫細胞的蛋白質和愛
滋病毒表面的蛋白質之間相似的程度，而這種相似程度
是由基因決定的。

製衣廠
急聘熟手車縫工
多名。有意者請電：
253 0411
353 0411

請中西廚
B.C.省行。有經驗
廚師。有意者請電：
433 3333
433 3333

三行工人
建築公司請有經驗
三行工人兩名。有
意者請電：
321-7018

工廠請人
▲請經驗車工及縫紉工。
▲裁床部請縫工。工作環境好。
有意請親臨面洽。
201-975 VERNON DR.
VAN, B.C.

急請西廚
全職或兼職。並請洗滌碗
一名。請每天十時至十一時
到：NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL:261-3116

製衣廠
急聘熟手車縫工
多名。有意者請電：
353 0411
353 0411

請中西廚
B.C.省行。有經驗
廚師。有意者請電：
433 3333
433 3333

三行工人
建築公司請有經驗
三行工人兩名。有
意者請電：
321-7018

工廠請人
▲請經驗車工及縫紉工。
▲裁床部請縫工。工作環境好。
有意請親臨面洽。
201-975 VERNON DR.
VAN, B.C.

急請西廚
全職或兼職。並請洗滌碗
一名。請每天十時至十一時
到：NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL:261-3116

製衣廠
急聘熟手車縫工
多名。有意者請電：
353 0411
353 0411

請中西廚
B.C.省行。有經驗
廚師。有意者請電：
433 3333
433 3333

三行工人
建築公司請有經驗
三行工人兩名。有
意者請電：
321-7018

工廠請人
▲請經驗車工及縫紉工。
▲裁床部請縫工。工作環境好。
有意請親臨面洽。
201-975 VERNON DR.
VAN, B.C.

急請西廚
全職或兼職。並請洗滌碗
一名。請每天十時至十一時
到：NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL:261-3116

製衣廠
急聘熟手車縫工
多名。有意者請電：
353 0411
353 0411

請中西廚
B.C.省行。有經驗
廚師。有意者請電：
433 3333
433 3333

三行工人
建築公司請有經驗
三行工人兩名。有
意者請電：
321-7018

工廠請人
▲請經驗車工及縫紉工。
▲裁床部請縫工。工作環境好。
有意請親臨面洽。
201-975 VERNON DR.
VAN, B.C.

急請西廚
全職或兼職。並請洗滌碗
一名。請每天十時至十一時
到：NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL:261-3116

製衣廠
急聘熟手車縫工
多名。有意者請電：
353 0411
353 0411

請中西廚
B.C.省行。有經驗
廚師。有意者請電：
433 3333
433 3333

三行工人
建築公司請有經驗
三行工人兩名。有
意者請電：
321-7018

工廠請人
▲請經驗車工及縫紉工。
▲裁床部請縫工。工作環境好。
有意請親臨面洽。
201-975 VERNON DR.
VAN, B.C.

急請西廚
全職或兼職。並請洗滌碗
一名。請每天十時至十一時
到：NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL:261-3116

製衣廠
急聘熟手車縫工
多名。有意者請電：
353 0411
353 0411

請中西廚
B.C.省行。有經驗
廚師。有意者請電：
433 3333
433 3333

三行工人
建築公司請有經驗
三行工人兩名。有
意者請電：
321-7018

工廠請人
▲請經驗車工及縫紉工。
▲裁床部請縫工。工作環境好。
有意請親臨面洽。
201-975 VERNON DR.
VAN, B.C.

急請西廚
全職或兼職。並請洗滌碗
一名。請每天十時至十一時
到：NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL:261-3116

製衣廠
急聘熟手車縫工
多名。有意者請電：
353 0411
353 0411

請中西廚
B.C.省行。有經驗
廚師。有意者請電：
433 3333
433 3333

三行工人
建築公司請有經驗
三行工人兩名。有
意者請電：
321-7018

工廠請人
▲請經驗車工及縫紉工。
▲裁床部請縫工。工作環境好。
有意請親臨面洽。
201-975 VERNON DR.
VAN, B.C.

急請西廚
全職或兼職。並請洗滌碗
一名。請每天十時至十一時
到：NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL:261-3116

製衣廠
急聘熟手車縫工
多名。有意者請電：
353 0411
353 0411

請中西廚
B.C.省行。有經驗
廚師。有意者請電：
433 3333
433 3333

三行工人
建築公司請有經驗
三行工人兩名。有
意者請電：
321-7018

工廠請人
▲請經驗車工及縫紉工。
▲裁床部請縫工。工作環境好。
有意請親臨面洽。
201-975 VERNON DR.
VAN, B.C.

急請西廚
全職或兼職。並請洗滌碗
一名。請每天十時至十一時
到：NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL:261-3116

製衣廠
急聘熟手車縫工
多名。有意者請電：
353 0411
353 0411

請中西廚
B.C.省行。有經驗
廚師。有意者請電：
433 3333
433 3333

三行工人
建築公司請有經驗
三行工人兩名。有
意者請電：
321-7018

工廠請人
▲請經驗車工及縫紉工。
▲裁床部請縫工。工作環境好。
有意請親臨面洽。
201-975 VERNON DR.
VAN, B.C.

急請西廚
全職或兼職。並請洗滌碗
一名。請每天十時至十一時
到：NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL:261-3116

製衣廠
急聘熟手車縫工
多名。有意者請電：
353 0411
353 0411

請中西廚
B.C.省行。有經驗
廚師。有意者請電：
433 3333
433 3333

三行工人
建築公司請有經驗
三行工人兩名。有
意者請電：
321-7018

工廠請人
▲請經驗車工及縫紉工。
▲裁床部請縫工。工作環境好。
有意請親臨面洽。
201-975 VERNON DR.
VAN, B.C.

急請西廚
全職或兼職。並請洗滌碗
一名。請每天十時至十一時
到：NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL:261-3116

製衣廠
急聘熟手車縫工
多名。有意者請電：
353 0411
353 0411

請中西廚
B.C.省行。有經驗
廚師。有意者請電：
433 3333
433 3333

三行工人
建築公司請有經驗
三行工人兩名。有
意者請電：
321-7018

工廠請人
▲請經驗車工及縫紉工。
▲裁床部請縫工。工作環境好。
有意請親臨面洽。
201-975 VERNON DR.
VAN, B.C.

急請西廚
全職或兼職。並請洗滌碗
一名。請每天十時至十一時
到：NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL:261-3116

製衣廠
急聘熟手車縫工
多名。有意者請電：
353 0411
353 0411

請中西廚
B.C.省行。有經驗
廚師。有意者請電：
433 3333
433 3333

三行工人
建築公司請有經驗
三行工人兩名。有
意者請電：
321-7018

工廠請人
▲請經驗車工及縫紉工。
▲裁床部請縫工。工作環境好。
有意請親臨面洽。
201-975 VERNON DR.
VAN, B.C.

急請西廚
全職或兼職。並請洗滌碗
一名。請每天十時至十一時
到：NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL:261-3116

製衣廠
急聘熟手車縫工
多名。有意者請電：
353 0411
353 0411

請中西廚
B.C.省行。有經驗
廚師。有意者請電：
433 3333
433 3333

三行工人
建築公司請有經驗
三行工人兩名。有
意者請電：
321-7018

工廠請人
▲請經驗車工及縫紉工。
▲裁床部請縫工。工作環境好。
有意請親臨面洽。
201-975 VERNON DR.
VAN, B.C.

急請西廚
全職或兼職。並請洗滌碗
一名。請每天十時至十一時
到：NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL:261-3116

製衣廠
急聘熟手車縫工
多名。有意者請電：
353 0411
353 0411

請中西廚
B.C.省行。有經驗
廚師。有意者請電：
433 3333
433 3333

三行工人
建築公司請有經驗
三行工人兩名。有
意者請電：
321-7018

工廠請人
▲請經驗車工及縫紉工。
▲裁床部請縫工。工作環境好。
有意請親臨面洽。
201-975 VERNON DR.
VAN, B.C.

急請西廚
全職或兼職。並請洗滌碗
一名。請每天十時至十一時
到：NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL:261-3116

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士街東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂蘭花
米仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽花球
結婚花牌
長壽花圈
歡迎光顧

店花士奇新
SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花精花
迎製團圍球製木

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球、花牌
花籃、柏花、花圈
四季時花
歡迎光顧

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
今日風光燦爛
往時恩義感親友
供茶使用
特請華人顧問
KELVIN KAN
為僑胞服務
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

S. C. I. C. 萬國殯儀
Forest Lawn-Ocean View墳場
好風水，永久地，不用起骨。特
價預售，價錢平過溫哥華市。
華人代表潘文龍 Warren Poon
876-9190

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
電話：254-7166 (24小時)。

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用。
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

舖花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球 花籃 花牌
柏花 藍花 圓牌
青樹 盆景

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522
花牌 花球
花圈 花籃
花樣 世界
美觀

文勝賽馬佳選

August 5, 1987

1. Be A Dear (R. Solis)
Cedars Star (D. Rycroft)
Irish Colonel (R. Graboski)
2. Blowtheman Down (F. Tompkins)
Time To Advance (T. Wilkinson)
Woodmont Doubles (A. Fuentes)
3. Practical Joker (F. Fuentes)
Charlie Chalmers (J. Mena)
Interior Guard (B. Johnson)
4. Direct Result (M. Quong)
No Sugar (D. Mylrea)
Shelizia (A. Smith)
5. Twentyninetics (M. Walker)
Lucky Willy (R. Graboski)
Citire (A. Noguez)
6. Coal Miner's Son (B. Johnson)
Biggame Duke (D. Rycroft)
Corporate Power (S. Krasner)
7. B C Emblem (B. Johnson)
Tea's On (S. Johnson)
Toblar (J. Mena)
8. Packfic Bitsy (R. Graboski)
Stop Lumber Tariff (B. Johnson)
Highland Gentry (S. Krasner)
9. Dark Winter (A. Noguez)
Island Passport (M. Quong)
Thief Of Time (R. Solis)
Police Command (S. Krasner)

Best Bet : 4. Direct Result (M. Quong)

DAY 76, OVERNIGHT ENTRIES, LOVIBITION PARK, Wednesday, August 3, 1987

										-Also Eligible-																							
FIRST (2) PURSE \$3,000 MDN 3 Y					F	(3s)	67-06 E1 WINNINGNESS					R THOMPINS	117	(58-02) E1 FAST FRY					H WALKER	108													
CLAIMING \$5,250					1 1/16 MILES	67-05	E2 CLEM JAY DAWNING					R GRABOSKI	112	(46-03) E2 UNKSTY HUMAN					B JOHNSON	113													
63-01 01 LADY LAVOURE					A NOGUEZ	115	69-04 E3 LUCKY HUG					T WILKINSON	120	(46-03) E3 FOCUS ON FOLKLORE					J MILLS	115													
68-01 02 BE A BEAR					R SOLIS	110	69-04 E4 CECILIA CINDELLA					D MYRELA	118																				
67-01 03 IRISH COUNSEL S					R GRABOSKI	1110	69-09 E5 SHE'S ALL FEATHERS					F FUENTES	117																				
67-01 04 FOURTH FEATHER					L LACOURSIERE	115	69-04 E6 CLOSELY CLUSTED					S KRASHNER	119																				
63-01 05 CHELSEA ISLE					D JOHNSON	115	69-09 E7 ALISON'S TOWN					L LACOURSIERE	117	NINTH (X3) PURSE \$4,000 36UP					F&H	6 1/2 FUR													
67-01 06 1TH ON TIME					J BLOOM	115	69-04 E8 ANGEL'S STAN					F FUENTES	117	CLAIMING \$4,000																			
61-01 07 COUNTRY CARIBE					J MENA	115	69-09 E9 HOLLY DEAR					R SOLIS	117	70-03 01 THIEF OF TIME					R SOLIS	*109													
61-01 08 CEMAS STAR					D RYCKOFF	115	69-09 E10 WINNING BAY					F FUENTES	117	70-04 02 CAMEHARRA					R GRABOSKI	*110													
68-01 09 REGALLY PROUD					M WALKER	115	69-09 E11 LADY ATHERLEY					A SMITH	117	70-04 03 ISLAND PRISPOUT					M WALKER	111													
61-01 10 RICHMARK GLORY					M WALKER	115	69-09 E12 PROMPT LADY					C WANNACOTT	117	70-04 04 FLEET LITTLE GAL					D BURNS	114													
							71-04 E13 MARISOL					B JOHNSON	117	62-09 05 TIME PRESS					A CUTHBERTSON	117													
-Also Eligible-							52-01 E14 DROULLY POINT					F FUENTES	110	65-09 06 HOBO LUCK					J BLOOM	114													
68-01 E1 RUSKIN BELLE					A SMITH	115								69-04 07 MISS PRIMPSTER					M SANDOVAL	**107													
67-01 E2 PETIT TITIR					F FUENTES	115								69-09 09 DARK WINTER					A NOGUEZ	**109													
71-01 E3 LAUGHING LENA					R GRABOSKI	*110								70-03 10 STILETA					S KRASHNER	*109													
71-01 E4 FLORAY					A FUENTES	115								(67-06) 11 POLICE COMMAND																			
SECOND (2) PURSE \$3,500 MDN 2 Y										FIFTH (1) PURSE \$5,300 3 Y																							
CLAIMING \$5,250										6 FUR	72-05	01 LUCKY WILLY					R GRABOSKI	*108	70-03 E1 SEXY MEXI					M WALKER	117								
34-03 01 WEST BATHNINER										L LACOURSIERE	115	70-06 02 CITRINE					A NOGUEZ	113	70-03 22 SULLIANT LADY					A NOGUEZ	114								
64-03 02 HODDAMT DOUBLES										A FUENTES	115	63-06 03 MUSCULICITY					D RYCKOFF	114	70-03 E3 COOKIE'S LEGACY					M WALKER	114								
57-03 03 TIME TO ADVANCE										T WILKINSON	115	73-05 04 JAKES FLIGHT					F FUENTES	109	70-03 E4 BOUTHRUST					L LACOURSIERE	117								
34-03 04 SPLITTING BAY										J MENA	115	63-06 05 JENNY TRALE					J MENA	116	70-04 E5 UNDER MY SKIN					A CUTHBERTSON	117								
19-04 05 WANDERING WILLIE										D MYRELA	115	(63-04) 06 O'NEVILLE					B JOHNSON	109	(70-03) E6 TIME TO JUDGE					B JOHNSON	117								
66-03 06 RUDN'N THE RICH										F FUENTES	115	(63-04) 07 TWENTYNINETICS					M WALKER	111															
29-02 07 HOLLY HAY										R SOLIS	115	SIXTH (2) PURSE \$5,300 36UP										WEATHER CLEAN TRACK FAST											
39-02 08 COLUMEL TAY										A NOGUEZ	115	CLAIMING \$6,000										PARADE TO POST 6:15 P.M.											
24-02 09 TONGH COLOHEL										F THOMPINS	115	(56-07) 01 DUAL HINNERS SON										B JOHNSON	117	1 1/16 MILES									
63-02 10 BLOWTHAN DUWH										F THOMPINS	115	66-04 02 MR CHANCELER										A SMITH	111	DAILY DOUBLE									
												71-06 03 RISING TALL										R GRABOSKI	*108	WIN FOUR									
-Also Eligible-												71-06 04 NEUMIC										S KRASHNER	115	JUWELLA									
68-02 E1 AXMINSTER PRINCE										F FUENTES	115	66-04 05 CORPORATE PULLER										D RYCKOFF	116	EXAKTOR									
64-03 E2 PRINCE KID										A NOGUEZ	115	66-06 06 HIGHWATER DUKE										M WALKER	115	THIACTOR									
64-03 E3 WRITTEN CHARACTER										M WALKER	115	66-06 07 SHOSBOY WANTS ME										A NOGUEZ	120	(C) COPYRIGHT H.C. JOCKEY CLUB									
68-02 E4 BULLET HAWK										P YOUNG	115	(66-04) 08 TALENTEED LEGACY																					
THIRD (X4)																																	
PURSE \$6,500 MDN 2 Y																																	
CLAIMING \$6,000										6 FUR	SEVENTH (7) PURSE \$6,400 36UP																						
11-03 01 ROBEHEHO										115	CLAIMING \$76,000											6 1/2 FUR											
02 PASSION TO FUN										L LACOURSIERE	115											R GRABOSKI											
73-03 03 INTERIOR GUARD										D JOHNSON	115											J MENA											
73-03 04 HANNLEY'S AGENCY										D RYCKOFF	115											M WALKER											
05 FURLY JOKER										S KRASHNER	115											S KRASHNER											
73-05 06 PRACTICAL JOKER										F FUENTES	115											A NOGUEZ											
07 CONSOLIDATION										C WANNACOTT	113											B JOHNSON											
67-05 08 CHARLIE CHALKERS										J MENA	115											109											
FOURTH (1) PURSE \$3,500 36UP										M 87 F&H																							
CLAIMING \$4,000										6 1/2 FUR	EIGHTH (4) PURSE \$15,000 2 Y											F											
64-01 01 DIRECT RESULT										M WONG	117											6 1/2 FUR											
65-01 02 SHELZIE										A SMITH	120											B JOHNSON											
65-01 03 NO SUGAR										D MYRELA	117											L LACOURSIERE											
65-01 04 YANKER KULLAH										A FUENTES	117											A NOGUEZ											
05 MARK DID IT										D RYCKOFF	117											R GRABOSKI											
65-01 06 ZYZGY										J CAMPBELL	**112											F FUENTES											
65-01 07 WHISLING MARINER										J MENA	120											A FUENTES											
09 CHAMMY CONNECTION											117											S KRASHNER											
66-09 08 ROMAN LION										A NOGUEZ	*112											J MENA											
36-04 10 GOO FOUR FEET											117											A CUTHBERTSON											



樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值賣場

鮮龍蝦大沙律

取大熟薑 金銀鮮鮑甫
玉掌美人魚

薑蔥雞鮑翅

紅燒雙乳鴿

鴛鴦玉麒麟

鹽汁鮮雞美

奶油焗海鮮飯

冰花木瓜燉雪耳

\$328⁰⁰

生菜金

紅豆沙

奶油扒鮮蔬

當紅炸子雞

鹽焗鮑魚片

當紅炸子雞

掛爐片皮鴨

上湯龍蝦2磅

七彩大拼盆

合時生菜

紅豆沙

骨吊拼雙脆

當紅炸子雞

掛爐片皮鴨

七彩炒絲

豉肉會燕窩

貳大燕掌

奶油龍蝦2磅

油泡明蝦

酥炸齊帶子

特價
酬賓席

\$168.00

\$148.00

(多倫多訊)加拿大國家展覽會(ONE)定於
月中揭幕，今年的特別項目是八七年中國產品及文物
展，展品包括中國商品及文物。此外，還有中國特技
歌舞及戲劇表演及電影放映。

(二)舉行預展。當天，主辦當局將邀請新聞界參加。在當天稍後時間，此展覽將正式開幕，開幕儀式在C.N.B.國際旅館舉行，預期出席的貴賓有聯邦國庫貿易部長柏卡妮，安大略省長彼得遜，工業貿易部長波多里亞及卑詩省長麥哥等。

江蘇省京劇院一行四十人，將於八月十三日飛抵多市，在八月十九日至九月七日演出多場。

此外，重慶特技團一行廿二人，至今全加已將於八月十三日飛抵多市，在八月十六日至十七日，在員及加拿大麥快餐廳高級職員出席開餐。

加拿大麥快餐廳成立已有二十餘年，至今年底止

（溫哥華訊）

館副總裁朗馬哥

加拿大麥奴快餐館於本月廿八日在本坡舉行落成開幕典禮，該店以採科學計劃製造之機器捐贈給本坡各醫院產科病房。該醫院每年有一千五百名嬰兒在院內出世按生。

據本坡北醫院董事局主席哥羅雲特稱：此儀器將會協助醫生，大大保證新生嬰兒出世的安妥。麥當奴快餐

額支票共一千元。另以萬一千零五元及英會友及各會員生日會。

依時宴會
影射榮銜
潘應澤擔任
首由會長馮
歡迎迺由
歐立迺通
永安、前任
某氏後致
以十五致
年慶賀，而
題贈匾聯
業經酒會
恭賀，鄭君
志揚囑祝

十五週年聯歡大會

(溫哥華訊) 溫哥華華人耆英會，於昨七月廿一日，星期五晚六時，在廣州樓酒家，筵開十五席，舉行第十五週年聯歡大會暨會友秋季七、八、九、月生日會，男女賓英會友及各界嘉賓依時蒞會，衣香襲人，賓客盈門，祝詞聲聲，長壽年九十歲高齡鄭鴻鵬及李伯代表全體耆英，並大蛋糕，並運到樂器，中獎大歡喜，各獎士熱心僑界人士捐贈，良友團友贈送大批禮物，熱心

（溫哥華訊）表現出中華民族音舞蹈國風，及香港名作

[illegible]

，在短短的三個星期（溫哥

中小鹿跳純衣舞，期順利完完成。
鴿牛在舞劇一奔月，
中亮相，小青蛙，
活潑可人，梁祝為
爭取自由而化成蝶，
飛蝴蝶；中國獨有之
之熊貓，純良恬靜）
奔騰匯聚藝術指導
（宋麗，香港步
勞號聯鮮花

區由中華會館及中華文化中心發軔各
社區曲棍

熱烈歡迎，另男權副三月廿日，中華文化中心行政大樓陳樣本現已在中華文化中心行政大樓陳及曾參加歡迎活動之各界人士前往訂

一個名為「恩平海外聯誼會」的民間



程聲稱：「思平海外教育會是思平各界人士與港
台灣、海外各界人士聯絡感情、加強合作的廣泛
民間組織」。其宗旨是「廣交朋友、增進友誼、
聯繫、促進港內外友好活動及事業合作」。其任
務有十項：一、溝通海外各界人士及社團之間的聯繫
協助引進資金、技術、人才和設備。二、提供有關
信息。三、維護海外來投資者在國內的合法權益。
四、海外各界人士的意見和建議。五、接受海外人士
的事宜。六、舉辦報告會、學術研討會、講座、培
訓。七、組織考察、訪問、旅遊和健康檢查等。八、配
合國內的合法權益。此外，該章程並透露，所
胞在國內的合法權益。此外，該章程並透露，所
內外各界人士以及商會、同鄉會宗親會校友會聯誼
同學會等社團，均可參加該會為個人會員，或國

一個名額。已於今年五月廿三日宣告正式成立。
址設在恩城鎮解放路十一號。第一屆會
張南、副會長鄭銘吉及馮潮治。據該

翡翠 (歐亞集團) 翡翠旅行社及加拿大國際航空公司
聯合送出來回香港—溫哥華機票一張。



參加辦法：1 祇需填妥下列表格，貼在信封背後交回：

Cathay TV	Cathay TV
494 W. 39th Ave.	229-C Keefer S
Vancouver, B.C.	Vancouver, B.C.
V5Y 2F7	V6A 1X6

2 參加者必須是國泰電視訂戶，並年滿18歲。
3 國泰電視及其附屬機構員工，和協助舉辦
競猜遊戲者，均不能參加。
4 若遇任何糾紛，以國泰電視最後決定為準。

截止日期：一九八七年八月七日

逾期無效表格若有遺失或延誤，國泰電

頭獎(一名): (歐亞集團)翡翠旅行社及加拿大國際航空公司
 全港出發回香港~溫哥華機票一張。

二獎(一名):華僑金行送出貴金飾壹件。
三獎(一名):國家無線電公司送出RCA-3 WAY (5" T. V. AM-
四獎(一名):加聯國際有限公司送出日產牌純靈芝壹份。
五獎(二名):各得李白樓海鮮酒家送出壹百元餐券壹張。
六獎(二名):各得銀座日本料理送出壹百元餐券壹張。

名額共八名。如猜中者
超過壹額數目,將以公
開抽籤方式決定名次,
參加者不得異議。得獎
者之姓名會由國泰電視
公佈,並另函通知。

請是「香港小姐」競選參加資格
本人親到 _____ 號 _____ 小姐將會當選一九八七
姓名: _____
地址: _____
電話: _____ 訂戶號碼: _____
香港中環皇后大道中一號香港電台

之聲，劉恆信先生在七月八日晚上訪問一位患有嚴重哮喘病人Mr. Nick Albanese的寓所。Nick Albanese住在Burnaby, B.C. 是加拿大出生，意大利人的後裔。大約在十年前，我患有極嚴重的哮喘，有時哮喘變作肺病，呼吸非常困難，而咳嗽也變本加厲。我只可呼出而不能吸入空氣，且整夜不能入睡，

最近三年，哮喘病惡化比去年入院醫院急救室共十四次之多，每月醫藥費用竟六百多元。服藥時更要將肺病室裏的哮喘。

在六、三月，在陳太介紹之下，購了一部國際貿易集團自用電子高壓針灸機。我太太不懂針灸，她只係照書隨機開之幾點點電，找穴位，每日替我用作療灸。一個月後，我的哮喘減少，而收到最好的效果是使我每晚均能入睡。這是她十年來未曾有過的舒適。我開始享受人生樂趣。所以，我極力向各人推薦國際貿易集團自用電子針灸機。」

德區國際貿易集團之直屬公司 Chikara Industrial Corporation (已在溫哥華股票交易所申請為上市公司，第一次集資百萬，將在股票市場繼續擴充，業務將會多元化)

本公司隆重向北美介紹一種日本最新產品：

痛、失眠、頭暈、精神疲勞、神經衰弱、頸痛、咳嗽、氣喘、肩膊痛、關節炎、生理不調、血壓病、便秘、夜尿及多種病症，均有很滿意的效果。

- (二) 形狀如鋼筆，攜帶方便，用法簡單，安全可靠。
- (三) 選用日本超級電子科技，不需電池，每枝可用大約二十萬次。
- (四) 隨機附上簡易中文身體穴道圖，可作進一步研究。
- (五) 日本橫濱「市立橫濱市民醫院」舛田博專科醫生和仁科外科醫院院長仁科文男醫生在醫院研究結果，約87%的病人用機後發覺有效。又經日本醫務處審查試驗，批准為日本家庭醫療用品，註冊號碼是60B-776。
- (六) 日本科技為世界之冠，此牌針灸機經長期研究才產生。很多仿製品未經高級醫學研究，粗製濫造，價錢便宜，用後不但對身體沒有裨益，可能有害。請各位慎重選擇。
- (七) 本產品已符合加拿大醫務衛生署嚴格醫療用品入口規則，包括包裝和細則，可在全加拿大出售。水之高，由此可見。

價格：介紹期間，現特價零售每支一百三十加元。（原價\$160.00）
香港影視紅星黃淑儀小姐每晚在華僑之聲介紹回牌針灸機，謹此致謝。

(歡迎聽眾傳真，週週800A.M. 播音時間星期一至星期六每晚九時至十一時。黃淑儀小姐還常於四晚十一時主持Hello Gigi 熱線節目，是時下中文電台最受歡迎節目之一。歡迎聽眾來電和 Gigi 談天說地。)

銷售處：華僑之聲、全加唐人街各大參茸行及全加拿大各地Health Food Store 健康食品店均有代售。

(華僑之聲特開辦「無針電子針灸機自學班」由 林鳴先生
主持。林鳴醫師逢星期二、四、六下午二時至四時在華僑之聲(片打東街
203號)解答有關針灸機問題。電話：六八八，七七三三)



全加拿大總經銷：玉海洋行 JADE OCEAN H.LTD.
P.O.Box 3886, Vancouver, B.C. V6B 3Z4
電話：(604) 493-7212 轉與 Mr. Yu 接洽

全世界總代理(日本除外):
SHIMADA INDUSTRIAL CORPORATION

Suite 540 800 West Pender St. Vancouver,
B.C. Canada V6C 2V6 Tel:(604)688 9899

(上海全德刀剪中外人士均稱「全德」為「全德」)
舊圖以「Jony」作商標註冊。

寶光珠寶金行

Do Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念
酬賓大特價

所有鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾：

半價 至七折

另有鑽石大平賣，每卡只售 \$1199 元

足金時價計算，歡迎僑胞

舊金換新金

溫哥華華埠打東街129號 電話：681-0334



新新

珠寶金行

溫哥華華埠 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

● 名貴鑽石特價出售 ●

重量	售價	品質
1.01 卡	\$1,100	V, I1
1.00	\$2,000	K, I1
1.04	\$2,500	K, I1
1.16	\$2,800	G, I2
1.23	\$3,360	I, I1
1.02	\$5,100	J, VVS1
1.01	\$5,500	I, VVS2
0.71	\$1,950	K, VVS2
0.58	\$1,870	J, IF
1.30 (壹對)	\$2,300	I, I1
0.67 (壹對)	\$1,980	DE, VVS

尚有其他鑽石及名貴首飾特價出售
寶石鑑定師即時為你詳細解釋
鑽石品質和價值的關係

酒樓枱布 華達華誠公司

週年酬賓，各色枱布，
特價出售，尺碼齊全，
適合酒樓餐廳，歡迎查
詢。電話：434-4885

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St. Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸
產品好

歡迎函詢各埠通客駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督府際美師良

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華
唐人街
ROYAL SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄 去蒂冬菇 每包 \$12

半磅庄 帶子乾 每包 \$4.50

半磅庄 金針菜 每包 0.80¢

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 七月十八日至卅一日

(Cut) MINI COBS OF CORN "KING'S"	14oz Tin	49¢/Tin
皇帝牌切枝玉米筍		
TABLE IODIZED SALT	1 Kg	69¢/box
怡用幼鹽		
SAHOFAN (RICESTICKS) "EGAWAN BRD."	1 lb. pkg.	65¢/pkg.
三象牌沙河粉(粗、中、幼)		
CANNED LOTUS ROOTS "VANGTZE BRIDGE"	540g	59¢/tin
長江蓮藕		
PEANUT OIL "PLANTER'S"	4L Tin	9.99
高帽牌生油		
TAPIOCA PEARL (S)	454g pkg.	39¢/pkg.
泰國細粒西米		
ABALONE TYPE SHELLFISH (SLICED) "CAL-ISL"	15oz	6.49/tin
智利沖鮑魚片		
VEGETABLE OIL "SUNFRIES"	3L	\$2.69/jug
菜油		
FISH SKIN PEANUTS "NIKKA BRD."	85g pkg.	2pkg/\$1.59
日本魚皮花生		

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廳

正高麗參

特別貢獻

688-8880
681-9888



高麗參糖

質高味純

老幼咸宜

提神健身

送禮大方

各大商號

均有代售

溫哥華
喜士定東街33號
Canada Ginseng Co., Ltd.
33 E. Hastings St. Van., B.C.